



**HAL**  
open science

## Obituaire du prieuré Saint-Morand d'Altkirch

Benoît Jordan

► **To cite this version:**

Benoît Jordan. Obituaire du prieuré Saint-Morand d'Altkirch. Société savante d'Alsace, 2022. hal-03818618

**HAL Id: hal-03818618**

**<https://hal.science/hal-03818618>**

Submitted on 18 Oct 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License

BENOÎT JORDAN

OBITUAIRE  
DU PRIEURÉ SAINT-MORAND  
D'ALTKIRCH

SOCIÉTÉ SAVANTE D'ALSACE

2022



Buste-reliquaire de saint Morand,  
offert par le duc Frédéric d'Autriche et son épouse Anne de Brunswick.

# INTRODUCTION

Ce document, de première importance pour l'histoire du prieuré Saint-Morand, de la ville d'Altkirch et de la région du Sundgau, est désigné comme *Anniversarienbuch* ou comme *obituaire*. Le document n'a pas encore été étudié pour lui-même. Seul Theobald Walter l'a utilisé comme support pour une présentation de la noblesse sundgauvienne dans un article paru en 1910.

Il est conservé aux Archives départementales du Haut-Rhin (devenues en 2021 Archives d'Alsace – site de Colmar) sous la cote 3 H 1/11.

## PRÉSENTATION DU DOCUMENT

### 1 - Définition, état matériel

L'ouvrage, de petite dimension, est rédigé sur papier. Il contient 66 pages. Le volume a subi des dégradations par l'eau et l'humidité, ce qui a nécessité sa restauration par thermocollage (doublage par lamination à chaud), procédé utilisé naguère aux Archives départementales du Haut-Rhin : les pages originales sont prises entre deux feuilles au grammage léger et un produit collant (cerex et bifax), ce qui les préserve, mais atténue les contrastes. Si la manipulation de l'ouvrage peut désormais se faire sans risque, la lecture des parties dégradées ou altérées n'en est pas facilitée.

Le paragraphe 147 livre une indication importante sur l'histoire du document : l'auteur de cette note (du début du XVI<sup>e</sup> siècle ?) signale l'existence d'un livre des anniversaires, sur parchemin, détruit « depuis longtemps ». Ce document disparu comptait 24 folios sous couverture en cuir noir. Un second obituaire est signalé, plus court (de 12 folios). Ce dernier existait encore au moment de l'écriture de la mention. Et en effet, à comparer notre registre avec d'autres obituaires, la forme même du document pose question. Un obituaire se présente généralement sous la forme d'un calendrier perpétuel, avec la mention des offices à célébrer pour les défunts au jour anniversaire de leur mort. Ce n'est pas le cas ici. Certes, le registre contient une liste des offices avec mention du jour, avec le nom des défunts et des fondateurs pour les âmes desquels on priera à perpétuité, en précisant la nature du rituel à accomplir : vêpres, messe, vigiles, allumage de cierges...

Cet obituaire est aussi un censier, puisqu'à chaque anniversaire correspond le revenu affecté et sur quel bien il repose, avec, en outre, le nom, mis à jour dans la plupart des cas, de celui qui doit s'acquitter de la somme.

Enfin, on trouve également des éléments de répartition des sommes versées à chaque anniversaire : de ce point de vue, nous sommes en présence d'un livre de distributions

impliquant le prieuré (et notamment le sacristain – *sacrista, custos*), le prêtre en charge de l'église de la ville (*Lütpriester, incuratus*) et les trois chapelains attachés aux autels de cette église utilisée par les habitants de la ville et désignée comme chapelle.

Aussi peut-on dire que nous sommes ici en présence d'un document relevant d'une triple typologie. C'est, en quelque sorte, un extrait d'obituaire réalisé dans le but d'assurer une bonne gestion des offices et surtout des revenus qui sont liés à ces derniers.

## 2 - Contenu et langue

Le registre se divise globalement en trois parties :

- 1 – Relevé des offices à célébrer, à partir de la Saint-Nicolas (p. 1-23) ;
- 2 - Relevé des actes de fondation, avec souscription d'un notaire de l'officialité bâloise et compléments (p. 24-40) ;
- 3 - État des revenus par localités, dressé par Michel Bartenstein, de Colmar, en 1457 (p. 48-64).

S'insèrent également quelques compléments modernes (*Berein* dressé en 1570, p. 21-22), note sur les obituaires anciens (p. 47), billets isolés (p. 48-48bis), un extrait dressé au XVII<sup>e</sup> siècle (p. 65-66).

Deux langues se côtoient : le latin et l'alémanique. Les scribes ont commis quelques fautes de grammaire. *Celebratur et celebretur* sont employés indifféremment sous la plume du scribe qui mélange indicatif et subjonctif et nécessité d'homogénéiser lors de la transcription. Quant à la graphie de l'alémanique, elle présente de nombreuses variations. Quelques expressions laissent perplexes, tel le mot *antesuccessores* (§ 89), ce qui ne s'expliquerait que par une inadvertance ou une incompréhension du texte original.

## 3 - Datation

Deux dates apparaissent clairement dans le document conservé : 1434, qui correspond à la première rédaction, et 1451, qui renvoie à une mise à jour.

Plusieurs mains sont aisément détectables. La main initiale est désignée par la lettre A. On relève quelques passages d'une main très proche, mais d'un corps plus petit, désigné par A'. Ce petit registre est, en outre, agrémenté d'annotations et de quelques billets insérés, postérieurs à la primo-rédaction. Une seconde rédaction est intervenue au début du XVI<sup>e</sup> siècle, reconnaissable à sa large graphie déliée et mal calligraphiée, très certainement de la main d'un prieur ou du custode si l'on tient compte de l'écriture à la première personne dans deux mentions<sup>1</sup> (main désignée par la lettre B). Enfin, le registre a servi jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle : une main (désignée par la lettre C) a repris chaque notice pour résumer les lieux et les montants à percevoir. Les Jésuites qui ont succédé aux Clunisiens en 1621 ont donc utilisé ce document non comme un livre liturgique (ce qui serait le cas d'un obituaire), mais comme un registre de

---

<sup>1</sup> § 208 et 216.

nature économique. La dernière partie (p. 65 et 66) appartient à cette tranche chronologique : il s'agit d'un extrait tiré du « livre de saint Joseph », dénomination pour le moins curieuse. En effet, la dévotion à ce saint ne se développe qu'à partir de la fin du XVII<sup>e</sup> siècle dans la vallée du Rhin. On ne voit pas de quel document il pourrait s'agir.

Le résultat de ces différentes strates : la répétition d'un certain nombre d'anniversaires. Il a donc semblé nécessaire de dresser un calendrier annuel, reconstituant l'obituaire proprement dit. Cette liste fait paraître un problème de date : on trouve, pour plusieurs anniversaires, deux dates, l'une fixe, l'autre donnée en fonction d'une fête religieuse (mardi après la Saint-André, par exemple) et donc mobile. On pourrait poser comme hypothèse que les clunisiens ont décidé de fixer à un jour donné l'anniversaire qui devait être primitivement célébré à une date mobile.

## LE PRIEURÉ SAINT-MORAND

### 1 – Histoire du prieuré

Préexistant à la création de la ville d'Altkirch, le prieuré Saint-Morand apparaît pour la première fois dans un acte<sup>2</sup> du comte Frédéric de Ferrette, daté du 3 juillet 1105.

Le comte Frédéric de Ferrette fait don de l'église d'Altkirch, dédiée à saint Christophe, à l'abbaye de Cluny, avec l'accord de sa mère Hermentrude et celui de l'évêque de Bâle. L'église était alors « polluée » par la simonie. Il s'agit d'une petite collégiale, puisque des chanoines (*canonici*) sont cités : le prévôt Reinbaldus, le *vetulus* Burchardus, Wernerus, Burchardus le jeune, Petrus, Azo. Le comte confirme cette donation en 1115. Comme l'ordre de Cluny a la réputation d'être la figure de proue de la réforme du clergé à la fin du X<sup>e</sup> siècle, on peut supposer que le comte a chargé le prieuré d'assurer l'encadrement du clergé de son comté, sans, pour autant, passer pour un saint.

Protégé – avec tout ce que le terme de protection sous-entend au Moyen Age – par les comtes de Ferrette et leurs successeurs et héritiers le ducs d'Autriche, le prieuré voit se développer un culte à un saint moine, Morand, culte dont le tombeau placé dans l'église priorale constitue le centre<sup>3</sup>. Par la suite, le saint patron primitif, Christophe, cède la place à saint Morand, mais les sceaux des prieurs continuent de porter la figure du colosse portant l'Enfant Jésus.

Le personnage de Morand, aux contours historiques flous, a été qualifié d' « apôtre du Sundgau ». Il aurait vécu aux alentours des années 1060, mais son culte n'est pas attesté avant le dernier quart du XIII<sup>e</sup> siècle. Son sarcophage, au décor roman, peut être daté de la fin du XII<sup>e</sup> siècle, voire du début du XIII<sup>e</sup> siècle. Pour autant, cette figure dont l'héroïcité a peut-être été suscitée en réaction aux entreprises des comtes de Ferrette qui cherchent à cette époque de mettre la main sur le prieuré et ses biens, est récupérée par les Habsbourg qui finissent par

---

<sup>2</sup> Trouillat, *Monuments de l'histoire de l'ancien évêché de Bâle*, t. I, p. 225, n° 151.

<sup>3</sup> Sur le culte à saint Morand, voir notre article cité dans la bibliographie.

considérer ce personnage comme un de leurs ancêtres, et le duc Frédéric IV offre un buste-reliquaire en argent repoussé et doré, toujours conservé à Altkirch<sup>4</sup>.

Ce don fait en 1434 marque un sursaut : c'est un signe de renaissance ou de vitalité du prieuré. En 1451, le prieur Martin Granter<sup>5</sup>, qui vient d'être nommé à cet office, entreprend la reconstruction du couvent malmené par les raids des Armagnacs. Il poursuit son œuvre jusqu'à sa maladie (vers 1471) et sa mort, vers 1483. On lui doit également la mise par écrit des miracles attribués à l'intercession de Morand. On note la mention d'un service anniversaire pour Henri de Ramstein et son épouse, ce seigneur ayant été d'abord bailli des ducs d'Autriche, puis engagiste d'Altkirch (1437-1469) : le don de 70 livres est d'un montant exceptionnel, correspondant peut-être à la reconstruction de la tour de l'église<sup>6</sup>. Les autres dons ou rentes sont bien plus modestes.

Le prieuré, qui n'a que rarement compté plus de cinq ou six moines, détient la charge curiale d'Altkirch, les bourgeois disposant par ailleurs d'une « chapelle » (en réalité une véritable église) au centre de l'agglomération. Cette chapelle est desservie par un *lütpriester* (pléban) et dispose de trois chapellenies. C'est dans ce cadre que se déroule la vie paroissiale d'Altkirch, seul le cimetière étant situé à côté de l'église du prieuré. Cette situation perdure jusque vers 1860 ; un nouveau cimetière est alors aménagé.

Les maisons de l'ordre de Cluny forment un réseau. Dans la vallée du Rhin supérieur, Sankt-Alban, de Bâle<sup>7</sup>, fait figure de tête de pont jusqu'à sa sécularisation au moment de la Réforme. Ce prieuré dispose de deux sous-prieurés : Enschingen et Biesheim, en Alsace. Outre Saint-Morand d'Altkirch, l'ordre dispose de Saint-Pierre de Colmar avec Saint-Gilles de Wintzenheim, et, en terre francophone, Froidefontaine. Quant au prieuré de Feldbach, il accueille des nonnes dont les visites par les délégués du chapitre général de Cluny montrent qu'elles sont volontiers rétives à la discipline.

## 2 - Rituel des anniversaires

L'obituaire donne quelques rares – mais précieuses – indications sur les rites : allumage de cierges, mise en place d'un drap sur la tombe, messes et vigiles. Mention est faite, à l'occasion, de la solennité demandée si l'office est chanté « avec notes », ce qui sous-entend que l'on pouvait utiliser un livre de chœur avec notation musicale. Le custode – qui assure le service de la sacristie – est en charge de ces questions. Il est aussi désigné sous la dénomination latine de *sacrista*. Dans quelques cas, le prieuré doit sans doute faire appel à d'autres prêtres si le nombre requis par la fondation dépasse celui des moines. Il n'y a pas de sonnerie de cloche mentionnée.

Une particularité apparaît : les anniversaires ne sont que rarement individuels, mais bien plus souvent familiaux, en ce sens que chaque fondateur indique une liste plus ou moins longue de personnes de sa famille – ancêtres et descendants, collatéraux... Cela incite à penser que le couvent Saint-Morand était un lieu de mémoires familiales, et pas seulement de sépultures

---

<sup>4</sup> Modifié au XVII<sup>e</sup> siècle, contenant la relique authentifiée au XIX<sup>e</sup> siècle.

<sup>5</sup> Notice biographique ds : *NDBA*, par Odile Kammerer.

<sup>6</sup> § 109.

<sup>7</sup> Voir l'étude de Hans-Jörg Gilomen.

individuelles. Pour autant, certaines célébrations ont lieu dans l'église de la ville, une annexe du prieuré.

### 3 - Reconstitution du calendrier des obits

On l'a dit, l'obituaire de Saint-Morand juxtapose des éléments de calendrier à des éléments de gestion des revenus. Il a paru nécessaire de clarifier les éléments relevant de l'obituaire stricto sensu, en reconstituant le calendrier des commémorations.

Les dates sont données dans le document selon deux systèmes : le système romain (calendes, ides, nones) et le système du calendrier chrétien (fêtes liturgiques et des saints). La mention d'une date selon le système moderne (mois et numéro du jour dans le mois) est exceptionnelle.

Dans le tableau ci-dessous, on a donné la date au jour précis quand l'obituaire la place de manière explicite (par exemple *ides de mars*). En revanche, quand le jour anniversaire est fixé par rapport à une date donnée (par exemple *lundi avant la Saint-André*) et se trouve donc être mobile, on s'est contenté de donner cette dernière, entre crochets.

Au total, ce sont cinquante-cinq commémorations qui sont célébrées au long de l'année, essentiellement à Saint-Morand.

| Date fête  | Date cal.            | Donateurs   | Note  |
|--|----------------------|---|---|
| Lundi au long de l'année   |                      | Mémoire des fidèles défunts et de Henri Matz      |   |
| Lundi après la Chandeleur/4e nones février                       | [après le 2 février] | Ulrich Bentz                                      |   |
| Lendemain de la Sainte-Agathe                                    | 6 février            | Antoine de Zaessingue                             | Part au pléban et aux chapelains                |
| Saint-Valentin   | 14 février           | Frédéric et Anne d'Autriche                       |   |
| 5 <sup>e</sup> calendes de mars                                  | 25 février           | Henri de Zaessingue, épouse et famille            |   |
| 2 <sup>e</sup> calendes de mars / lundi après Invocavit          | 28 février           | Henselin de Nuen                                  | Part au pléban et aux chapelains                |
| 13 <sup>e</sup> calendes de mars                                 | 20 mars              | Agnès, fille d'Ulric Rasor                        |   |
| Calendes de mars   | 1 <sup>er</sup> mars | Alseli de Zaessingue                              |   |
| Vendredi après Reminescere / 5 <sup>e</sup> nones de mars        | 3 mars               | Elsine de Burnkirch                               |   |
| 3 <sup>e</sup> nones de mars                                     | 5 mars               | Otto de Knoeringen et famille                     |   |
| 7 <sup>e</sup> ides de mars                                      | 9 mars               | Ulrich Mellinger                                  |   |
| 4 <sup>e</sup> ides de mars                                      | 12 mars              | Pierre Schoenin et famille                        | Part au pléban et aux chapelains                |
| Ides de mars   | 15 mars              | Berthold Swigger et Elsiné Klingeler de Jungholtz |   |
| Jeudi après Judica/15 <sup>e</sup> calendes d'avril              | 18 mars              | Johann Wild                                       |   |
| 6 <sup>e</sup> des calendes d'avril (lundi après l'Annonciation) | [après le 25 mars]   | Barthélémy de Wunnenberg                          | Part au pléban pour annoncer l'office en chaire |



|  |                         |                                |   |
|--|-------------------------|--------------------------------|---|
| 8 <sup>e</sup> calendes d'avril / célébrée le vendredi avant les Rameaux | 25 mars                 | Pierre Rasor                   |   |
| 6 <sup>e</sup> calendes d'avril  | 27 mars                 | Pierre de Pfetterhouse         |   |
| 5 <sup>e</sup> calendes d'avril  | 28 mars                 | Dietrich de Seppois et famille | Part au pléban et aux chapelains  |
| Jeudi après Judica / 16 des calendes d'avril                             | 17 avril                | Rodolphe de Friesen et famille |   |
| Calendes de mai  | 1 <sup>er</sup> mai     | Burkard Knapp                  | Part au pléban  |
| 7 mai  | 7 mai                   | Hans Fuchslin                  |   |
| 8 ides de mai  | 8 mai                   | Jean d'Altdorf, prieur         |   |
| 9 ides de juin / lundi avant la Saint-Urbain                             | 25 mai                  | Tina et Metze Kouffmenn        |   |
| Lendemain de la saint Morand ?   | 4 juin                  | Johannes Mener                 |   |
| 3 <sup>e</sup> jour après la Saint-Morand                                | 5 ou 6 juin             | Henri de Ramstein              |   |
| 5 juillet  | 5 juillet               | Catherine de Neuenbourg        | Part au pléban  |
| 6 juillet  | 6 juillet               | Thomas de Egeshin et famille   | Part au pléban et aux chapelains  |
| 3 ides d'août / lundi après la Saint-Laurent                             | [après le 10 août]      | Hennemann Münch                | Part au pléban et aux chapelains qui célèbrent également l'anniversaire |
| 17 calendes de septembre / lundi après l'Assomption                      | [après le 15 août]      | Richard de Zaessingue          |   |
| 15 calendes de septembre/mercredi après l'Assomption                     | [après le 15 août]      | Arnold de Roppach              |   |
| 13 <sup>e</sup> calendes de septembre/vendredi après l'Assomption        | [après le 15 août]      | Johann Jager                   |   |
| Mercredi après la Saint-Barthélémy                                       | [après le 24 août]      | Heinckis Buchsenmeister        |   |
| Lundi avant la Nativité de la Vierge                                     | [avant le 8 septembre]  | Henri de Grandvillars          |   |
| Mercredi avant la Nativité de la Vierge                                  | [avant le 8 septembre]  | Johannes Endrist et son épouse | Part au pléban pour annoncer l'office en chaire                         |
| Mardi après la Nativité de la Vierge                                     | [après le 8 septembre]  | Jean Muller ( <i>Molitor</i> ) | Part au pléban pour célébrer également l'anniversaire                   |
| 16 calendes d'octobre/mardi après l'Exaltation de la Croix               | [après le 14 septembre] | Frère Conrad Ruman             |   |
| 14 calendes d'octobre  | 18 septembre            | Otto Rasor                     |   |
| 6 <sup>e</sup> nones d'octobre / mardi après la Saint-Michel             | [après le 29 septembre] | Hetzelo de Zaessingue          |   |
| 6 <sup>e</sup> calendes d'octobre / vendredi avant la Saint-Michel       | [avant le 29 septembre] | Grede Lurler(in) de Hagenbach  |   |
| Calendes d'octobre / lundi de la Saint-Michel                            | [après le 29 septembre] | Kill le boulanger              |   |
| 11 calendes de novembre/vendredi après la Saint-Gall.                    | 16 octobre              | Hans Richart Stocker           |   |

|  |                        |  |                                      |
|--|------------------------|--|--------------------------------------|
| 2 <sup>e</sup> ides d'octobre ou 2 <sup>e</sup> nones d'octobre  | 6 ou 14 octobre        | Elsina <i>Tochterlin</i> de Zaessingue |                                      |
| 16 <sup>e</sup> calendes de novembre                             | 16 novembre            | Richard de Zaessingue                  |                                      |
| Saint-Martin   | 11 nov.                | Renner de Runspach                     |                                      |
| Jeudi avant la Sainte-Catherine                                  | [avant le 25 novembre] | Henri Wurant                           | Rente payée par le pléban au couvent |
| Vendredi avant la Sainte-Catherine                               | [avant le 25 novembre] | Henri Wurant                           |                                      |
| Vendredi avant la Saint-André                                    | [avant le 30 novembre] | Henri Wild                             |                                      |
| 4 <sup>e</sup> ides de décembre/Lundi après la Saint-Nicolas     | [après le 6 décembre]  | Henslin Falkenstein                    |                                      |
| 5 <sup>e</sup> ides de décembre                                  | 9 décembre             | Johann de Berna                        |                                      |
| Mardi près des 4-Temps de la Sainte-Lucie                        | [13 décembre]          | Brandena de Zaessingue                 |                                      |
| 16 <sup>e</sup> calendes de décembre/lundi après la Sainte-Lucie | [après le 13 décembre] | Pierre Hesse                           |                                      |
| Lundi après la Sainte-Lucie                                      | [après le 13 décembre] | Bienfaiteurs vivants et morts          |                                      |
| Mercredi du Jeûne des 4-Temps                                    | [après le 21 décembre] | Henri Munch                            |                                      |
| Vendredi du Jeûne des 4-Temps                                    | [après le 21 décembre] | Goetz de Hirtzbach                     |                                      |
| Lundi après le Jeûne des 4-Temps                                 | [après le 21 décembre] | Berthold Swigger                       |                                      |

#### 4 - Les bâtiments du prieuré

L'obituaire donne également quelques indices sur l'église du prieuré, lieu du culte : la tour-clocher, refaite grâce au don de Henri de Ramstein, la lampe perpétuelle, les deux autels secondaires dédiés à saint Jean-Baptiste et à la Sainte Croix. Une chapelle dédiée à saint Michel se trouvait dans le cimetière (peut-être un ossuaire ?). Ce n'est pas grand'chose, mais on dispose là d'indications inconnues par ailleurs : en effet, l'architecture du prieuré n'est connue que par des plans masses dont les plus anciens datent du XVIII<sup>e</sup> siècle. On relève également que l'obituaire ne situe pas les tombes au moyen d'une lettre d'obituaire. Mais les sépultures étaient nécessairement identifiables, puisqu'elles sont visitées au jour fixé. On peut penser qu'elles se trouvent dans la nef de l'église. Rien n'indique qu'il y en ait dans le (petit) cloître accolé à l'édifice. Quant au chœur, il semble avoir été trop petit pour accueillir des sépultures.

Il ne reste que trois dalles funéraires conservées à Altkirch : deux placées dans l'église Saint-Morand reconstruite par l'architecte Charles Winkler en 1889, et une transportée dans la cave de la maison du bailli, l'actuel musée sundgovien. Les deux dalles de Saint-Morand commémorent le prieur Martin Granter et le prieur Cuno, celle de la ville Henri Ruman, un bourgeois, fils du *Schaffner* Martin Ruman. La qualité des trois dalles est inégale : les deux prieurs bénéficient d'une taille de qualité, alors que la dalle du bourgeois est limitée à une gravure au dessin quelque peu naïf. Pourtant, on relève le dessin du visage, orné d'une barbe, et le chapelet que tient le défunt, ultime manifestation de sa piété.

## 5 - Lieux et revenus

Les dons qui sont faits au prieuré dans le cadre de la mémoire des défunts permettent d'établir une cartographie des revenus liés à ces donations. Il s'agit de la région immédiate d'Altkirch. La seconde partie de l'obituaire donne les lieux suivants :

Altkirch, Aspach, Balschwiller, Carspach, Hausgauen, Heidwiller, Hirsingue, Hirtzbach, Largitzen, Luemswiller, (Ober-) Morschwiller, Schwoben, Tagsdorf, Walheim.

Sont également cités des lieux disparus :

Crispingen : village disparu au nord de Walheim.

Enschingen : village réuni à celui de Brinighoffen, sous le nom de Saint-Bernard.

Tennach : village disparu près de Hausgauen et de Schwoben.

Reste le toponyme *Uötingen* : Huttingen, hameau disparu sur le ban d'Oltingue, est envisageable, autant que Jettingen, très vraisemblable.

Cette cartographie est plus réduite que celle des biens ou droits fonciers du prieuré que l'on trouve dans les communes suivantes<sup>8</sup> :

Altkirch, Aspach, Aspach-le-Bas, Aspach-le-Haut, Baumgarten (com. Riespach), Berentzwiller, Bouxwiller, Buethwiller, Burnhaupt-le-Bas, et -le-Haut, Carspach, Cernay, Durmenach, Emlingen, Feldbach, Friesen, Froeningen, Fulleren, Galfingue, Grentzingen, Hagenbach, Hausgauen, Heidwiller, Heimersdorf, Henflingen, Hindlingen, Hirsingue, Hochstatt, Hundsbach, Illfurth, Largitzen, Liebsdorf-Durlinsdorf, Luemswiller, Masevaux, Montreux-Vieux, Obermorschwiller, Muespach (Haut, Bas, Moyen), Rammersmatt, Reiningue, Riespach, Roppentzwiller, Ruederbach, Saint-Ulrich, Schwoben, Soppe-le-Haut, Spechbach-le-Haut, Steinbach, Strueth, Tagolsheim, Tagsdorf, Traubach-le-Bas, Traubach-le-Haut, Ueberstrass, Uffholtz, Vieux-Thann, Walheim, Werentzhouse, Wittersdorf.

De manière marginale, on trouve mention des autres prieurés clunisiens présents dans le Sundgau : le prieuré d'Enschingen, celui des moniales de Feldbach et enfin, le plus important des trois, le prieuré de Saint-Alban à Bâle.

## 6 - Les personnes

Les moines, qui habitent le prieuré Saint-Morand, ne sont cités qu'à travers deux fonctions : celle du prieur, chef de la communauté, et celle du *custos* – *custe*, sacristain, en charge de la préparation des offices et de la bonne tenue des objets du culte et des ornements. Jean d'Altdorf (originaire d'Altdorf en Suisse, administrateur de Feldbach en 1411, prieur de 1426 à 1444<sup>9</sup>), Pierre de Friesen (custode de Saint-Alban en 1397-1409<sup>10</sup>), Martin Granter et Michel Bartenstein, respectivement prieur et administrateur, originaires tous deux de Colmar, sont nommés. On peut proposer d'identifier les défunts de la famille Stocker avec celle du prieur

---

<sup>8</sup> D'après 3 H 3/3 et l'inventaire manuscrit du fonds aux ADHR.

<sup>9</sup> Gilomen, *Grundherrschaft*, p. 388.

<sup>10</sup> Idem, p. 388.

Joannes Stocker (1327-1354)<sup>11</sup>. Enfin, Conrad Ruman, prieur d'Enschingen en 1420-1430, est originaire d'Altkirch<sup>12</sup> où un autre Ruman (Martin) est *procurator* de 1486 à 1495, voire 1501. Pour certains anniversaires, la présence de plusieurs prêtres est requise : les cinq ou six moines du prieuré ne suffisent pas toujours. Il fallait alors faire appel à d'autres clercs, les chapelains d'Altkirch ou d'autres. Chacun touche un salaire pour sa présence.

Parmi les donateurs, nommés et identifiés, un couple éminent ouvre le registre : le duc Frédéric d'Autriche et son épouse Anne de Brunshwig, qui ont offert le reliquaire de la tête de Saint-Morand. Théobald Walter avait déjà relevé le nombre de nobles qui adhèrent à la pratique des anniversaires célébrés à Saint-Morand. La petite noblesse au service des ducs d'Autriche s'y retrouve. On y voit des réseaux familiaux, des alliances matrimoniales, comme Théobald Walter l'avait déjà relevé.

À côté de ceux des familles nobles, on trouve quelques bourgeois ou artisans qui fondent également des services anniversaires.

## Conclusion

Ce texte apporte un éclairage particulier sur la vie du prieuré altkirchois au milieu du XV<sup>e</sup> siècle, complémentaire des descriptions données par les rapports des visites annuelles de l'ordre de Cluny. Tout d'abord, l'obituaire confirme l'implantation territoriale du prieuré, seul établissement clunisien de quelque importance dans le Sundgau. Quant à l'abbaye cistercienne de Lucelle, si elle possède des biens autour d'Altkirch, sa présence y reste cependant modeste. Ensuite, l'obituaire rappelle que la *memoria*, la célébration des anniversaires des défunts, constitue un élément constitutif de l'ordre clunisien assis sur une réalité foncière et matérielle permettant cette *memoria*. Enfin, l'obituaire donne des éléments sur la vie de la petite communauté qui fonctionne à côté de la ville, laquelle a pris son autonomie dans le domaine cultuel : l'église Notre-Dame et les chapellenies sont l'affaire des bourgeois d'Altkirch, alors que le prieuré organisé en prébendes (celles du prieur, du custode-sacristain, des moines) est lié au monde des chevaliers.

---

<sup>11</sup> Idem, p. 369 : originaire de Porrentruy, administrateur de Sankt-Alban en 1326, puis vicaire général de l'évêché de Bâle.

<sup>12</sup> Idem, p. 382. Sur ces personnages et les listes des offices, voir *Helvetia Sacra*, t. III/2, passim.

## BIBLIOGRAPHIE

BORNERT, René, *Les monastères d'Alsace*. t. IV: Monastères associés, intégrés ou apparentés à Cluny des origines à la Révolution française, 2010.

CHARVIN, Dom Gaston, *Statuts, chapitres généraux et visites de l'ordre de Cluny*, 1965-1982.

GILOMEN, Hans-Jörg, *Die Grundherrschaft des Basler Cluniazenser-Priorates St.-Alban im Mittelalter*, Bâle, 1977.

*Helvetia Sacra. Abteilung III : die Orden mit Benediktinerregel. Band 2 : Die Cluniazenser in der Schweiz*, réd. H.-J. Gilomen et Els. Gilomen-Schenkel, Bâle et Francfort-sur-le-Main, 1991.

JORDAN, Benoît, « Les monuments de la vénération à Saint-Morand d'Altkirch », *Cahiers alsaciens d'archéologie, d'art et d'histoire*, Mélanges offerts à Roger Lehni, t. XLVI, 2003, p. 25-35.

LACOURT, Philippe, « Une découverte surprenante : l'identité réelle de Frédéric de Ferrette, prieur de Saint-Morand d'Altkirch », *Annuaire de la Société d'histoire du Sundgau*, 2022, p. 223-234.

WALTER, Theobald, « Ein altes Anniversarienbuch des Klosters St. Morand bei Altkirch », *Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur in Elsaß-Lothringen*, 1910, 26 p.

*Nouveau dictionnaire de biographie alsacienne*, 48 fascicules, Fédération des sociétés d'histoire et d'archéologie d'Alsace.

*Le Prieuré, l'hôpital et le cimetière de Saint-Morand d'Altkirch*, Société d'histoire du Sundgau, 1995.

23  
45

Re fup vj p/ asupois bre maru poss fia memoria  
pohet Sa gayer z gredi wagenier vart u/ q/ eline  
fili p/ de gredin wagenier z p/ deffort de fice bru  
voti qui gubent n/ sup ortu p/ deffort vnde m/ de  
Portey by der bastubey p/ de via gahia p/ de m/ de  
gude wiffhorhin hem fante di vintastaff Sat z/

Item frouwe esly vo grandvild vnd  
Juncker bermsart vo beluiller z elis gemarsol  
der parzet ist ma begont auf wufy  
p/ deffort all got off feitag dier der  
alten vasmatt by sol der gyt z/ m/ de  
kerzoy Ley vny firt off der voh  
grandviler gtab luy

Item for semant vo grandviler vnd frouwe  
frouwe anungsin fuffrouwe der parzet  
ist ma begont off m/ deffort  
vuff fremont tag ze firt m/ deffort  
Item anno dny m/ deffort by obit Mactin  
Hennet promer dier g/ deffort  
altilt. g/ deffort firt firt m/ deffort  
di lib. ad vobis d/ deffort firt m/ deffort  
paradis by m/ deffort p/ deffort firt firt

Obituaire, p. 45, avec deux mains (A et B).

## TRANSCRIPTION

les paragraphes ont été numérotés de manière continue. Les sauts de page sont indiqués par la pagination (moderne) entre crochets. Les sauts de ligne sont marqués par une barre oblique.

Les abréviations ont été développées. L'orthographe des toponymes et des patronymes a été respectée.

Les parties lacunaires sont indiquées par des points entre crochets. Les parties restituées sont entre crochets.

La langue utilisée par le scribe est parfois hasardeuse. On a choisi de respecter la graphie originale et d'indiquer en note la forme idéale.

In fine, je remercie très chaleureusement M. Bernhard Metz qui a accepté de relire et d'annoter le premier jet de ce travail. Ses remarques ont notablement enrichi ce travail.



Dalle funéraire du prieur Martin Granter, replacée dans l'église Saint-Morand, reconstruite en 1885.

[p. 1]

Secuntur anniversaria que debent celebrari /  
per conventum Sancti Morandi prope Altkilch prout sequitur. /  
Scriptum et conceptum anno Domini M° CCCCXXXIII° in claro.

[C] **Altkirch**. Der Einnemmer 1 fiertel Roggen.

**Primo**, anno Domini Domini M° CCCCXXVIII°, sciendum est quod feria III<sup>a</sup> post festum / sancti Nicholai episcopi, anno quo supra, princeps illustris dominus / Fridericus et dux Austrie transmisit imaginem argenteam sancti / Morandi, [*en marge*, B] et unam pulchram casulam, albam, stollam, manipulum etc humeralem [...], ut memoria sui [*pour sua*] et conjug[i]s sue domine Anne de Brunswig / et omnium predecessorum et successorum eorum, quod conventus Sancti Morandi celebrare debet / anniversarium predictorum cum vigilia et missa sollempniter, de quo predicto / Aniversario, receptor, vulgariter dicendo der innemmer der herschaft / des gebiet ze Altkilch, dat quolibet anno I quartale siliginis, ut Johannes / Volkart<sup>13</sup> advocatus in Beffurt tunc tempore impetravit a domino et principe / predicto. Et predictum anniversarium debet celebrari ipsa die sancti Valentini / martiris.

[*en marge*] XVI kalendas martii.

[*phrase biffée*] et I l. d. de predicto anniversario quam predictus receptor debet dare / vulgariter dicendi von der stur [...].

**2.** [C] **Morschwiler**. I fiertel dinckel undt I fiertel haber.

[*en marge*] VIII idibus februaris.

Item crastino Agathe virginis, celebratur anniversarium domicelli Anthonii / de Zessingen, qui contulit [B : nobis], pro remedio anime sue et suorum [B : omnium] predecessorum / ac successorum suorum, I quartale speltae et I quartale avene de bonis in Morswiler, / que colit dictus Henricus Meiger ibidem, et dat + quere querimoniam retro in XI° / folio istius libri<sup>14</sup>.+

**3.** [C] **Altkirch** 10 s. von einem haus.

[*en marge*] V kal. martii.

Item V° kalendas martii obiit dominus Henricus de Zessingen miles, et Margerita / de Nuwenburg uxor ejus [*phrase biffée* : contulerunt pro seipsis et omnium predecessorum / et successorum ipsorum<sup>15</sup> I lb. d.], dominus Hetzelo de Zessingen miles et / domina Clementia de Steinenbrunnen, Symonat monialis de Velpach, / Margareta de Vallis Masonis, dominus Rudolfus de Zessingen, Hertzlauda de Uffheim et pueri eorum, [*mot biffé et réécrit* ; B] Heinricus de Zessingen miles,

[p. 2]

[*en marge* : V kalendas martii].

---

<sup>13</sup> Hans Volker von Sulzbach, bailli de Belfort en 1427-1434.

<sup>14</sup> Référence à un contentieux et qui renvoie au registre primitif.

<sup>15</sup> Pour : *omnibus predecessoribus et successoribus suorum*.



Richardus de Zessingen armigeris (sic), Anna de Brunnendrut uxor ejus, / Janneta filia ipsius Richardi, Katherina et Elyzabeth, filie predicti domini / Henrici, contulerunt I lb. d. XV s., cedant<sup>16</sup> super domum dicti Brummat / cerdonis, sita(m) juxta domum dicte Sigelerin, de quibus cedunt X s. dominis / seu fratribus in claustro ad mensam in die anniversariorum eorundem. Item / II s. plebano in Altkilch et III s. tribus cappellanis ibidem. Item residuos / V s. super domum et ortum dicti Langor, sitos in Crispingen juxta / ecclesiam, et super I jugerum agri spectantem ad dictam domum, de quibus / cedunt III s. cum VI d. dominis ac religiosi in claustro modo / quo supra. Et ceteri VI d. plebano in Altkilch. Predictum anniversarium / semper celebratur feria quarta post jejunium quatuor temporum in Quadragesima.

- Rector in / Krispingen dat V s. de domo.
- Modo dat Clewi Wiberlin / III s. Blawenstein.
- Nunc dat modo Lienhart / Lunttelin alias Leimbach in Walhen dat.

[*en marge*] : Nota. / [C] **Crispingen** / 4 s. 6 d.

4. [B] II° kal. martii Henselin de Nien<sup>17</sup> celebratur a[nniversarium].

5. Item III° nonas martii obiit<sup>18</sup> dominus Otto, miles de Knöringen, et / Benedicta, uxor ejus, dominus Johannes de Knöringen, miles, et Elizabeth / de Grandewilr, uxor ejus, et dominus Hubertus, pater, et Bela, mater dicti / domini Ottonis, dominus Fridericus miles, Agnesa, liberi predicti Ottonis, / et Ita, predicti Friderici uxor, qui contulerunt VIII s. d., videlicet / II s. super domum sitam uff dem burggraben, juxta domum / dicti Frygen pistoris ex opposito, Et VI s. d. super domum dicti Wetzel / de Largicz, sitam in suburbio juxta viam qua itur ad claustum, / vulgariter by dem Steg juxta torcular dicti Wolffelin, ut memoriam / eorum fiat. Et de hiis VIII s. d. cedunt plebano III s. et / III s. tribus cappellanis altarium sancte Katherine, sancti Erhardi ac / sancti Nicholai superius, et II s. d. dominis [B : fratribus] in claustro ad mensam. /

- Dictus Henflinger dat.

[p. 3]

6. [*en marge*] III idus martii

Item III° idus martii obiit<sup>19</sup> Petrus dictus Schönin<sup>20</sup>, quondam procurator in Altkilch, / et Heilwigis uxor ejus, Rudolfus decanus Sungaudie, Johannes frater suus, / Adelheidis, Katherina, Anna, Margareta, Gisela, Agnes, liberi predictorum Petri et Heilwigis, Katherina uxor predicti Johannis, Bruno, Katherina et Helwigis / liberi predicti Johannis, Burckardus de Sultzmatt, sacerdos, Rulinus de / Brunnendrut, Agnesa, uxor ejus, Heinricus de Escholtzwilr<sup>21</sup>, sacerdos, / Merthardus<sup>22</sup> et Mechtildis de Ilfurt, liberi predicti Rulini, Reinhardus / cammerarius Suntgaudie, constituerunt in anniversariis ipsorum singulis annis / dari X s. d. super curiam sitam ex una parte prope domum dicti Rat, et / ex alia parte juxta domum Rudini de Balderstorff, II s. ad lumen / cappelle in Altkilch, III s. qui equaliter debent

---

<sup>16</sup> Pour *cedunt*.

<sup>17</sup> On retrouve ce même anniversaire au paragraphe 7, soit trois jours plus tard.

<sup>18</sup> Pour *obierunt*.

<sup>19</sup> Pour *obierunt*.

<sup>20</sup> Pour *Schön*. La forme féminine est curieusement utilisée ici.

<sup>21</sup> Escholtzwilr : village disparu, sur l'actuel ban de Rixheim.

<sup>22</sup> Pour *Medardus*

dividi sacerdotibus, / religiosis et scolaribus in dicto anniversario celebrantibus missam, et V s. / incurato dicte capelle et dominis in claustro eque dividuntur. / Decanus dat II ½ s. d. pro nobis.

- Renner dat,
- Michel Scherer nunc dat, /
- prepositus in Enschingen dat nunc.

**7. [C] Altkilch** custor. 10 s. de domo.

[*en marge*] II kal. martii

Item feria II<sup>a</sup> proxima post dominicam Invocavit, celebratur anniversarium Henslini / de Nien, hospitalarii<sup>23</sup>, et uxoris ejus Greda Ammannin et successorum eorum, / qui contulerunt I lb. d., scilicet X s. plebano et cappellanis superius in / Altkilch, ut celebrent missam cum vigilia legendo et cantando, / et X s. religiosis et fratribus in Sancto Morando ut etiam celebrentur / missam et vigiliam cantando et legendo ipsa die. Et eadem lb. d. / cedit de domo Hans Sinczelin, ex una parte Heinrichi Balneatoris [B : Bader], et / ex alia parte Johannis dicti Kannengieser, ut memoria fiat personis / supradictis et Elsinie dicte Ammannin et ejus mariti dicti Hugman / Amman, Petri Amman et uxoris ejus. Item nota quod predictus Henslin de / Nien et uxor ejus constituerunt predictam lb. d., successores eorum possunt / redimere aut reemere predictam libram cum X lb. d., ut in littera continetur. /

- Hans Sinczelin cuparius dat.

[p. 4]

**8. [*en marge de tête* : C]** 4 s. von dem Torckel bei des Custors torgkel<sup>24</sup>.

[*en marge*] kal. martii

Item heredes Grede dicte Ammanin tenentur IIII s. de torculari / prope torcular custodi Sancti Morandi juxta fontem dictam Trinchel- / -brunne, supra viam qua itur in Walhen.

- Modo dant Henni Amman, / Jecki Amman textores fratres, Hans Sinczelin, cuparius, et Hans / Rumman sutor.

**9. [C] Census ex molendino in Walheim.**

[*en marge*] kal. martii

Item domina Alseli<sup>25</sup> de Zessingen, uxor Stephani de Hagenbach armigeri, / que contulit ½ quartale siliginis [B : fratribus in claustro sancti Morandi] super molendinum in Walhen / quem debet dare et solvere jejunio cinerum, ut anniversarium ipsorum et omnium / predecessorum et successorum eorum, videlicet Heinrichi et Anthonii [*mot biffé* : fratres] filii / predictorum, celebratur feria IIII<sup>a</sup> post Reminescere cum vigilia et missa / legendo et cantando.

- Clewin [*mot biffé, remplacé par Petter*] Muller dat nunc.

**10. [C] Hirtzbach.** 4 s. ex 2 jugeribus agrorum.

---

<sup>23</sup> S'agit-il du responsable d'un hospice, ou bien d'un aubergiste ?

<sup>24</sup> *Torcular* : pressoir.

<sup>25</sup> La graphie donne *Alsch*, ce qui est impossible. Le scribe a-t-il mal lu l'original ?

[*en marge*] ...martii

Item feria VI<sup>a</sup> post Reminescere, celebrandum est anniversarium Elsinæ de Burnenkirch, / uxor quondam Thome dicti Rockhing de Regeshein armigeri, que / contulit [B : fratribus monasterii Sancti Morandi] IIII s. d. pro remedio anime eorum et domine Tine, filia eorum, monialis / in Veltpaco, super bonis situatis prout sequitur, videlicet super II<sup>bus</sup> jugeribus agrorum in banno / ville dicte Hirtzbach, jacentes ex una parte vulgariter dicendo in der Öwe / by der Ille, und zu der andern siten nechst des dorffes almend, und zu / der obern siten am andernteil nechst Fladine<sup>26</sup> und Juncher Cunz von / Sweighusen, und zu der undren siten ouch nechst an Juncherr Cuntzen von / Sweighusen, ut memoria eorum fiat cum missa celebrata / et in medio cimeterio, in via quae itur ad cappellam sancti Nicholai, visitetur / ut moris est visitare cum aqua benedicta.

- Henselin Enderlin de Hirczbach / dat.

- [B ] Morand Winckler dat.

[p. 5]

## 11. [C] Zinß von **Hußgaw**

[*en marge*] Idus martii

Item magister Bertholdus Swigger et Elsinæ Klingelerin de Ingelczot, / uxoris (sic) ejus legitimam (sic), et Elsinæ, filia predictæ Elsinæ Klingelerin, uxor / Petri de Fryesen, et dicte<sup>27</sup> Grede<sup>28</sup> Binhusin de Mulhusen, uxor / predicti magistri Bertholdi, et [pro] omnibus successoribus eorum, contulerunt VI quartalia / spelte et avene eque, de et super bonis ut sequitur : jacendo in banno Husgöw / et circa vulgariter dicendo zu dem ersten I juchart ackers, lit nebens / juncherr Mathis von Altenach, daz do buwet Ulin meyer von Tennach / gelegen in dem banne von Hussgow, zu der andernseit ist ein anewander, / und zuhet der ban von Tennach uff den selben anewander. Item ½ juchart / zu Tennach underthalb dem dorff, zu einer seit nechst juncher Mathis / von Altenach, zu der andern seit nechst der fröwen gut von Gnadental / von Basel. Item ein garte, heisset der fryge garte, / ist gelegen ze Tennach nechst dem zem Wolff von Basel, zu / der andern seit nechst den frowen von Gnadental ze Basel. Item / ein halb juchart ackers, lit ze Tennach by Martis Böm, zu / einerseit nechst juncherr Mathis von Altenach, zu der andernseit nechst / sant Katherinen gut von Hirsingen. Item I juch hinüber basser / och by Martis Böm nechst juncher Mathis von Altenach, / zu der andernseit nechst Tanners eygen von Husgöwe. Item / I juchart, heisset der Rietacker, an den anewandern, und zuhet / uff den widmen ze Tennach. Item ½ juchart ze Tennach, / ist ein anewander, zu der andernseit nechst dem widmen by dem / Strol Boemlin. Item ½ juchart, nechst den fröwen von Gnadental / vorgeant, und zu der andernseit nechst juncher Mathis von Altenach, / und zuhet uff den selben anewander by dem Strol Boemlin. Item / I juchart, uff dem hohen Rein in Hussgower banne, nechst Heinni / Boemlins gut, und zer andernseit nechst Henni Schutterlins<sup>29</sup>. Item / ein vierteil ackers, lit ze Tennach, zu einerseit nechst juncher / Mathis von Altenach, zu der andernseit nechst den fröwen von Veltpach / gegen der muli ze Tennach uff die bach. Item ein vierteil

---

<sup>26</sup> Nom inconnu. Mauvaise transcription pour *Hedine* ?

<sup>27</sup> Pour *dicta*.

<sup>28</sup> Pour *Greda*.

<sup>29</sup> Pour *Schutterlin* ?

[p. 6]

acker, zu einerseit nechst den fröwen von Veltpach, zu der / andernseit nechst dem Wundertz graben ze Tennach. Item ½ / juchart, lit zu einerseit nechst Heintzi Graff, zer andernseit nechst / Lienhart Bömlin, und ist eygen gesin Heitzi Sorgers. / Und hat sy für die halb juchart geleit die in Tagstorffer / banne lag oder lit, und ist die andre dargegen abgezogen, / und lit in dem Bodeme und zuhet wider den Rellestein, und lit am anwander.

**12. [en marge ; C] Luembschwiler** zinß 2 hüener 9 ß gelt.

Item und I ½ huen, von hus und hoff gelegen / in dem dorff ze Lumswilr, Henni Mum (*biffé* : Agnes Fustingerin). Item und IX s. / dem custer, I s. ze Sant Morand, daz er zu den vorgenant / jahrziten sol II kertzen haben uff des heiligen crutzes altar / und uff das grab och II kertzen, von dem vorgenant hus / und hoff und aller siner zugehörte als es gelegen ist in dem / vorgenant dorff ze Lumswilr. Predictum anniversarium debet / celebrari omni feria II<sup>a</sup> proxima post III<sup>or</sup> tempora cum missa absque vigilia, / et feria II<sup>a</sup> post Letare tunc debet celebrari anniversarium predictorum / vigilia et missa legendo et cantando.

- Hans Mum dat nunc in Lumswiler.

[en marge] ejus literas

**13. [C] :** Zehenden zu **Hürsingen**. Erschatz wachs.

[en marge] XVI kal. aprilis

Item feria V<sup>a</sup> post Judica debent celebrare<sup>30</sup> anniversarium Rudolphi / de Fryesen armigeri et fratris sui Petri custodi Sanci Morandi [en marge : et Martini fratris sui] et Belima[e] soror[is] ipsorum monialis in Veltpaco, patris et matris / predictorum, videlicet Dieschini de Fryesen et domina[e] Lauda[e]<sup>31</sup> de Mori-/monte ejus legitima. Predictum anniversarium debet celebrari / cum quinque missis ca(n)tando vigiliam et majorem / missam pro defunctorum ; vulgariter dicendo der vorgenant Rudolf von [p. 7] Fryesen hat (ge)geben ein quart des zehenden ze Hirsingen den dryen / gotzhusen sant Alban ze Basel, Veltpach und sant Morand gelich / ze teilen in den jarziten, und hört jeden probst der vorgenant gotzhuser / I lb. d. von den vorgenant gulten und zehenden vorusz och das wachs [en marge : IIII lb.] / von den erschatz gehört in die dru vorgenant clöster an die custeryen, / und daz übergig von den zehenden hört ouch in die drü gotzhüsen / den gessellen und frowen in die jarzit glich geteilt.

**14. [C] Carspach** 8 s. ex certis bonis.

[B] Actum anno CCCC<sup>o</sup> XLIV<sup>o</sup> 3<sup>a</sup> feria post festum sancti Morandi.

[B'] Es ist ze wissen, das herr Johannes Mener und sin mutter / Gred Wassermennin hand an ir beder lebtag ein / jorzyt besezet für sii und für ein Hansen Mener / des vorgenanten her Hans Meners vatter und der / vorgenanten Gred Wassermennin vatter und muter und / aller vorgenanten beder personen vorderen und nach-/-kommen, VIII s. geltz alle jor uff und ab guteren in / Karspach bann gelegen, des ersten dru juchart / ackers gelegen an der Frommatten, ein sitt nechst / Henselin Ceppelin von Carspach, zu der andern sitten / nechst der von Zessingen gut, und rinnet die / Ille über und über dar durch, und sond die / herren des conventes von Sant Morand diss jorzi(t) / begon uff den nechsten mentag noch der Uffart, / und wenn es wer, das die h. vorgenanten herren / des conventes das jorzyt nit begiengen uff

<sup>30</sup> Pour *debent celebrari*.

<sup>31</sup> Prénom contracté de *Herzlauda* ?

die / zyt als es gefallen ist acht tag ungefährlich, / so mocht ein probst die vorgeanten VIII s. gelt / zu im nemmen zu stund an den bu und ge [...] / eim custer I s. geltz von den vorgeanten VIII s. fur tuch [...] / Peter Hartman und Nirrins erben<sup>32</sup> ...

**15.** [*Billet rajouté* : B] Item des ersten die Frommat in / Karspach bann. Item III juchart ackers, / ein sitte nechst Henslin Cepplin von / Karspach, zu der andern siten nechst / der von Zessingen gut, und rinnet / die Ille über und über dardurch.

[p. 8]

[*en marge*] VI kal. aprilis. Heinrici litteram.

**16.** Item feria II<sup>a</sup> post Annunciationem beate Marie, celebratur anniversarium / Bartholomeus (sic) de Wunnenberg armigeri, et Greda[e] uxor[is] ejus / legitima[e], et pueri eorum, cum vigilia et missa legendo et cantando, / qui contulerunt X s., de quibus cedit plebano I s., ut intimet / anniversarium in cancellis, et custodi I s., ut apponat II / cereos super sepulchrum in anniversario predicto.

- Wernlin Köpfflin de / Balswilr dat predictos X s.

**17.** [C] **Altkirch undt Walheim** 4 s.

[*en marge*] Vacat. / ... Kal. aprilis.

Item VIII kal. aprilis obiit Petrus Rator, qui contulit IX s. cum IIII d. / videlicet II s. incurato, III s. tribus cappelanis in Altkilch, III s. / religiosus in claustro, super torculari suo in claustro et super 1/2 juger / vinearum in Walhen, situm juxta Petrum den Brotbecken, ut anniversarium / suum celebretur Katherine uxoris ejus, Heinrici dicti Merkaczen, patris / sui, Margarete, matris sue, et --- sororum suarum.

- Capella dat. / Celebratur feria VI<sup>a</sup> ante Palmarum.

**18.** [C] **Tennach.** I fiertel Roggen auss dem Eigen Holtz.

Item VII<sup>o</sup> kal. aprilis obiit Petrus de Phetterhusen qui contulit II s. / sacerdoti incurato in Altkilch super domum suam sitam juxta domum / dicti Hubschlins et I quartale siliginis, III sextaria priori sancti Morandi / et III sextaria religiosus dicti monasterii, super uno nemore sito in Tennach / dicto das eygen holcz, ut anniversarium ejus celebretur Methildis / Besche, uxoris ejus, Katherine et Grede filiarum suarum.

[p. 9]

**19.** [*en marge*] V. kal. aprilis.

[C] Vide Convent Zinß n<sup>o</sup> 13.

Item V<sup>o</sup> kalenda aprilis obiit Diettricus de Sept armiger, qui contulit VI s. / cum duobus pullis de bonis subsequentibus de vineis suis sitis juxta vineas / domini Rudolphi de Zessingen ex una, et vineam Pirminy Sebach ex altera, / ut memoriam ejus fiat, et domini Dieteri patris sui, domine Adelheidis / matris sue, fratris Heinrici, fratris Wernheri Johannitarum, Johannis fratris suorum, / Grede sororis sue et Melthildis, uxoris predicti Johannis, et puerorum predicti / Johannis, videlicet vulgariter sciendo<sup>33</sup> : Es ist ze wissende, das die vorgeante / II hu[n]ern ab sint gelon von absetz wegen und ist nun / verluhen umb II s. d. zu einen erbe Ulin Tutin, burger ze Altkilch, des hört dem luppriester IIII d. zu und den dryen / altaren Nicholai,

---

<sup>32</sup> Partie dégradée.

<sup>33</sup> Pour *dicendo*.

Morandi und Katherinen I s. zu, und den / den (*sic*) geistlichen conventbruder ze Sant Morand VIII d. zu. /

- Berschi Limpold dat.

- Cunrad Limpolt sin bruder dat.

**20.** [C] vide Convent Zinß n. 5. vide inferius pag. 27.

[*en marge*] Kal. maii.

Plebanus.

Item in die Philippi et Jacobi obiit Burkardus Knapp, qui contulit ortum suum juxta fontem Lochspurne, situm penes ortum Johannis dicti Sturzel, / cui libet sacerdoti in oppido celebranti ut agatur anniversarium suum / et Mechthildis uxoris sue, Elizabeth et Johannis filii sui, et Hedine, / filie predictae Mechthildis, et ipse sacerdos debet dare singulis annis / religiosis in Sancto Morando II ½ s. et cappelle in Altkilch II s. ad lumen.

**21.** [C] **Alkirch** 10 s.

[*en marge*] VIII idus maii.

Item sciendum est quod debent celebrare anniversarium domini Johannis de Altdorff prioris Sancti Morandi et domicelli Hugonis de Altdorff, patris sui, et domine Elsinde de Hagenbach matris sue, et omnium predecessorum et successorum / suorum, qui contulit fratribus in claustro Sancti Morandi X s. super ortum et aream ex una parte juxta / Lienhard Seldenhort, ex alia parte juxta viam qua itur uff den Rocken, que prius habuit dictus Rocken/bach, ut dicti fratres peragant dictum anniversarium cum vigilia et missa pro defunctis cantando et visitando / sepulchrum ut consuetum est. De istis X s. cedit custodi I s. pro cereis et panno.

- Hans Craft / dat nunc.

[p. 10]

**22.** [*en marge*] IX kal. junii.

Item, feria II<sup>a</sup> ante Urbani, celebratur anniversarium Tine dicte / Kouffmennin et Metze sororis sue, que contulerunt II ½ s. super domum / earum, quam domum possident, et possidet Wernlinus dictus Schicklin carnifex, / ex una parte Hans Halbtruffel alias Nunnenmacher, et ex alia parte / juxta Hennin Endrist de Karrolspach.

- Wernlin Schicklin predictus dat.

- Heiczi Jeckis de Walhen dat.

- ⚔ Hans Griesser dat et habet.

- [B] Pierrot Spach,

- Her Hans Bader dat.

**23.** [B] Item anno M<sup>o</sup> CCCC<sup>o</sup> L secundo, do gab herr Heinrich von Ramstein, ritter, vogt zu / Altkilch und sin hussfröw --- LXXII lb zu stur an den / turn, das man im und siner hussfröwen und ir kind und alle ir forder und nachkommen jor-/-zit begen sol alle jor an dem dritten tag noch sant Morant tag ungeforlich / in der / octava. Des / hat er brief / von dem probst / und conventus / dem V. Julii. /

**24.** Item V<sup>a</sup> die mensis julii obiit Katherina de Nuwenburg, famula illorum / de Hirtzbach, quae contulit VI s. d., videlicet II s. plebano et domino priore, / et II s. religiosis Sancti Morandi, et II s. omnibus cappellanis in / Altkilch, super domo dicte Kurtzelerin in vico cerdonum juxta viam / vulgariter dem stege sita, ut memoria ejus fiat et Clare de /Nuwenburg, sororis sue, et Johannis, fratris sui, et domini Johannis, cappelani / in Nuwenburg, patris et Benedicte matris eorum, et Henrici de Hirtzbach / scholaris.

- Heinricus Melling dat.

- Hans Gerwer dat.

- Henni Schicklin / carnifex nunc dat II s.

- [B] Schicklerin gitz und sol / man es in recht nemmen].

**25.** [C] **Altkirch** 4 β vom hauß gleich von dem Rathhauß hinüber.

[*en marge*] VI julii.

Item VI<sup>a</sup> die mensis julii obiit dominus Thomas de Egeshin et Anna / uxor ejus, Petrus procurator, Elsina uxor ejus, pater et mater predictae domine Anne, / Petrus et Katherina dicta Nibelinge<sup>34</sup>, liberi predictae Elsine, dominus Diet-/marus monachus, Anna et reliquorum liberorum predictae domine Anne, qui / contulerunt VIII s., videlicet III s. religiosi Sancti Morandi ad mensam / et III s., scilicet II s. plebano et II s. cappelani ibidem, ut me-/moria eorum fiat, super domum sitam juxta domum procuratoris ex una et ex / opposito curie domine dicte zer Kinden juxta viculum.

- Cuntz Schönlin / dat.

- Hans Wesselin procurator dat.

- Nunc Henslin Negelein dat modo.

[p. 11].

**26.** [*en marge*] III idus augusti.

Item feria II<sup>a</sup> post Laurentii obiit Hennemannus dictus Munch ; quondam advocatus / in Tröbach qui contulit pro se et uxoris ejus Elsinae de Wurmess / et parentum eorum et puerorum eorum, scilicet Bernhardus, Heinricus et Johannes / fratres et Elsina soror eorum [partie biffée : qui contulerunt II quartalia bladorum eque / siliginis et speltae, de quibus bladi cedit I quartale siliginis plebano et / cappelani in Altkilch ut et ipsi peragant anniversarium predictorum. Et etiam sciendum est quod de residuo bladi, videlicet X quartalia, nos / religiosi habemus II flor. ab abbate Vallis Dei vulgariter der / apt ze Grun, de quibus II flor., de quibus II flor. cedunt VII s. d. plebano et cappelani in Altkilch,] ut anniversarium predictum ab eis celebretur. / Et residuam partem dicte pecunie [*interligne* : pecuniarum] pertinet religiosi in Sancto Morando / ut etiam peragant anniversarium predictorum omnium feria quarta in Jejuniis / quatuor temporum super altare sancti Johannis Baptiste. Quod dotaverunt cum una / missa legendo et visitatione post missam. Item etiam sciendum est / quod anniversarium predictorum celebrare debemus cum vigilia et / missas legendo et cantando feria secunda post Laurentii omni anno.

**27.** [*en marge*] XVII kal. septembris.

---

<sup>34</sup> Pour *Nibelung* ?

Item feria II<sup>a</sup> post Assumptionem beate Marie celebratur anniversarium Richardi de / Zessingen armigeri et Elsin uxoris ejus de Mörsperg et puerorum eorum ac / predecessorum et successorum predictorum, qui contulerunt VIII ½ s. et III pullos / super bona ut sequitur, videlicet V s. II pullos super unum agrum jacentem / in banno Altkilch, situm vulgariter genant der obern ziegelschuren, ein ortacker nidwendig dem weg und zwuschent der zer Kinden matten / und enant zu uff Vingerlins matten ; und von dem vorgeant acker / sol der Convent eim probst von sant Morand geben alle jar / XIII d. ze zins von dem vorgeant juncherr Richartz von Zessingen und / fur sin erben, das do harrüst von des Techans Bongarten wegen / der do lit ze Lochspurnen. Item und III ½ s. und I hun ab III jucharten [p. 12] ackers hier ligent enant zu zwuschent dem Karrenweg, und dem / pfad als man gat gen Karolspach, und was etwenn herrn / Ruschen, Cappellan ze Altkilch, hat nun Martin Karrer alias / dictus Pfenning. Item und ist ze wissent, daz die vorgeant III ½ s. und / I hun abzölösen sint mit IV ½ lb, und wer och daz man / das abloste, so sol der Convent das selbe gelt wider anlegen, das / das jargezit nüt underwegen blibe. Et sciendum est / quod sacrista debet ponere duas candelas super sepulchrum ipsius quando / celebratur anniversarium predictum, de quo debet habere de predicta summa I s. / specialiter et predictum anniversarium debet celebrari cum vigilia et missa / cantando et legendo.

- De quibus Heini Schicklin carnifex dat / VI s. et II pullos.

- Et Martin Karrer dat / III ½ s. et I pullum. /

- Modo dat meister Hans Scheler III ½ s. et I pullum.

- [B'] Heinricus dictus / Gremper dat modo.

- Nunc dat Cunradus Luipolt in Altkilch in anno LVII<sup>o</sup>.

**28.** [*en marge*] Item anniversarium domini Arnoldi de Roperg quere in III<sup>a</sup> ... post ea V kal.<sup>35</sup>

**29.** [C] Zinß von dem hauß neben der rathstuben.

Item feria III<sup>a</sup> post festum sancti Bartholomei apostoli celebratur anniversarium / Heinckis<sup>36</sup> Buchsenmeister et uxoris ejus legitime et successorum suorum, / qui contulerunt II s. super domum eorum ex una parte juxta domum consulum / sive civium, et ex alia parte juxta domum Bertholdi Walde scriptoris / et receptoris dominii in Altkilch.

- Michel Bussmeister dat nunc.

**30.** [C] 5 β gleich vor der Kreyen hinüber.

[*en marge*] XIII kalendas octobris.

Item XIII<sup>a</sup> kalendas octobris obiit Otto Rasor et uxor ejus Gertrudis / et Mathias filius suus, Margareta et Agnes filie eorum, qui / contulerunt V s. super domum que respicit contra capellam et / plateam dicendo die Kreygen, juxta domum Petri Rudelin / ex parte superiori.

- Michel Scherer dat [*en interligne*] Hans Scherer.

- Heinricus Tachan dat nunc.

**31.** [A'] Item feria III<sup>a</sup> ante Nativitate beate Marie Virginis celebratur anniversarium Johannis Endrist sartoris et / Elsin Schupplerin, ejus legitima, et eorum patrum, matrum,

<sup>35</sup> Texte dégradé.

<sup>36</sup> Pour *Heinricis* ?



parentum et omnium predecessorum et successorum / eorum, qui contulerunt X s. super domum dictam domini Nicholai Giltwilr, que jacet inter domum / Petri Rudelin ex una parte, et ex alia parte juxta domum relictæ Wernlini dicti Friderich, / de quibus X s. cedit plebano in Altkilch I s., ut ipse intimet in cancellis predictum anniversarium, / datur precedenti et sacriste sancti Morandi I s. quod ipse debet ponere duas candelas et unum pannum / super sepulchrum eorum tempore divinorum, videlicet vigilia mortuorum et missam pro defunctis et / commemorationibus, de anniversario predicto in majori missa cantando et legendo cum notis predictas vigiliis / et missa pro defunctis, et reliquis VIII s. religiosi ibidem ut consuetum est visitare sepulchrum / post missas et vigiliis.

- [B] Berbelin Schlosserin dat nunc.

[p. 13]

**32. [C] Zessingen I** fiertel 2 sester dinckel.

[*en marge*] II<sup>a</sup> idus octobris

Item II<sup>a</sup> idus octobris obiit domina Elsinä Tochterlin de Zessingen, / uxor Frischmanni de Raperg armigerii (sic), qui contulerunt VIII sextalia speltæ / super agris sitis in banno Zessingen, quos nunc colit dictus Man ibidem / ut predictum anniversarium celebretur predictis personis cum vigilia et missam. /

- Modo dat Man de Zessingen.

**33. [C] Altkirch.** 6 d. von einem garten bei der Linden vor der burg hinüber.

[*en marge*] vacat.

Item XIII<sup>a</sup> kalendas martii celebratur anniversarium Agnese filie Ulrici / Rasoris, que contulit XVIII d. super agro an dem Rockgen prope vineas, / ortum et pomerium, ad lumen ecclesie seu cappelle in Altkilch, / et VI d. ad lumen Sancti Morandi, super ortum predicti Ulrici Rasoris / quod situm est ex op[p]osito castri prope Tiliam et ortum Ruschini Mane/-golt pistoris.

**34. [*en marge*]** VI nonas octobris.

Item feria III<sup>a</sup> post Michahelis celebratur anniversarium Hetzelonis de Zessingen / armigeri, et uxoris ejus dicte Siguna de Eptingen et puerum eorum, / qui contulerunt X s. super domum Merkelini currificis, ex una parte / juxta domum Henni Wiberlin hospitis, et ex alia parte juxta domum / Hans Kannengeiser<sup>37</sup> et uxoris ejus. Et de predictis X s. cedit sacriste / Sancti Morandi I s. ad ponendum sergiam et II candelas super sepulchrum / quando celebratur anniversarium predictum cum vigilia et missa cantando / et legendo.

- Peter Pfeffelin dat nunc.

**35. [B ; *en marge*]** Valet.

[*paragraphe biffé*] Item feria III<sup>a</sup> post Nativitatem beate Marie Virginis, celebratur anniversarium domini Johannis dicti Molitoris cappellani / in Waltikoven, et ejus patris et matris et omnium predecessorum [B] Fride Moeschlins<sup>38</sup> de Bubendorf, qui contulit I florinum / redditus super bona ut in litera continetur, videlicet I s. plebano ut intimet omni

---

<sup>37</sup> Pour *Kannengiesser*.

<sup>38</sup> En interligne, mots biffés.

anno anniversarium predictum capelle / in Altkilch, I s. ad lumen et sacriste Sancti Morandi, I s. quod ponat unum pannum et duas candellas super / sepulchrum ejus, tempore divinorum, et residuum florini medietatem cappellanis et plebano in Altkilch, et aliam / medietatem dicti florini fratribus conventualibus Sancti Morandi ut ipsi peragant dictum anniversarium / vigilia et missa pro defunctis in nota et visitatione sepulchri post vigiliis et missa et ...<sup>39</sup> est /

- Euchar de Buttweiler dat modo.

- [B] Juncker Ludwig ... / dat bonis de Lumswiler und dat ...<sup>40</sup>

[p. 14]

**36. [C] Emlingen.** 8 s. ex horto optime descripto.

[*en marge*] XI kal. novembris.

Item feria VI<sup>a</sup> post Galli celebratur anniversarium Hans Richart Stocker / armigeri et Agnesa<sup>41</sup> ze Rin, uxor ejus, et Katherina de Bevant, etiam / uxor ejus legitima, dominus Rudolfus de Zessingen miles, Clementia de / Uffheim, uxor ejus, Heinricus Stöcker, armiger, domina Greda, uxoris ejus, / filia Rudolphi predicti, qui contulerunt VIII s. super ortum jacentem / in banno Emmelingen, zuhet ze einersiten nechst dem weg / ab, der do gat von der keppelin in das dorff gen Emmelingen, und / zu der andernseit nechst Sant Morantz gut, und stosset zer obern siten / an den Herweg, und stosset zer untern siten uff die almend. Et / cedit sacriste Sancti Morandi I s. de predicto anniversario, quando cele-/bratur ad pone(n)dum duos cereos super sepulchrum, et debet celebrare / anniversarium cum vigilia et missa cantando et legendo. Et / debent visitare sepulturam ante altare sancti Johannis Baptiste / quo sunt sepulti sub altare.

- Grede Ruschis de Emmelingen dat. /

- Clein Heintzlin de Henwilr dat nunc.

- [B] Peter Lagmann / git.

- Nun Henssliin Schnider.

**37. [C] Tagoltzheim** 5 s. von der almend.

Item feria II<sup>a</sup> ante Nativitate beate Marie celebratur anniversarium Heinrici de Grand- / -wilr armigeri, Verene Münchin uxoris sue, Elsinie filie eorum, / qui contulerunt IIII s. super pratum Sancti Morandi specificatum et declaratum, / vulgariter dicendo de wisung, und bescheidung de vorgevant IIII s. /, das ist ze wissende, das die gemeinden von Tageltzheim jerlich / sölten geben V s. dem gotzhus ze Sant Morand von der almend, / der vorgevant V s. sol hört I s. dem probst und die IIII s. / dem co(n)vent doselbs, und ist domit gelideget Sant Morantz / matte, und der kouff ab, den Jungfrouw Elsin Nibelingen gab Juncherr / Burkart von Burnekilch, den das gotzhuss jerlich geben muste / von Sant Morantz matte, das sich traff II s. II hunern jerlich villani in Tageltzheim dant. [B] Darüber ist einer / guter brieff von den alten her her Johannes / von Altdorff prostb (sic) das gelt die IIII s. / andersswo ist uff gut geslagen.

[p. 15]

---

<sup>39</sup> Texte altéré.

<sup>40</sup> Texte altéré.

<sup>41</sup> Les noms qui suivent devraient être au génitif et non au nominatif.

**38. [C] Largitzen 8 s.**

[*en marge*] VI kal. octobris.

Item am nesten fritag vor sant Michels tag celebratur anniversarium / domine Grede Lurlerin de Hagenbach, uxor[is] dicti Egenolf, / que contulit VIII s. super bonum in banno Largitzen, prout sequitur volgariter dicendo / von der hub und allem, das darzu gehort, lit nechst dem banne/ von Fryessen zu einr siten, zu der andernseit nechst der von Ougst / gut von Basel, und zu der andernseit stossen uff die bach der man spricht / Largitzgenbach, und zu oberntseit stossen uff die Seematten, das jarzit / gat von den zehenden, der do gat von dem vorgebant gut der von hube / wenn die vierde garbe dovon got so bat der anderhalb zehende wider uff zu dem gut.

- Clewi Gute dedit.
- Peter Gute / pronunc dat.
- Cunrad Gulgag dat quod ut.

**39. Idem Clewi Gut dat vel tenetur VI d. von der hoffstat wegen die do / lit zu Largitz nechst der bach einsit, anders nechst des vorgebantens guts / ---, und zu der nidern siten nechst den Blattichen, und stosst / vornan uff die allmend. Der vorgebant Clewi Gut het ein / teil von den burgeren empfangen, darumb so git er die / vorgebant VI d. Wer aber das er die vorgebant VI d. nit / geben wölte, so sollent die vorgebant burger die VI d. geben / von der vorgebant hoffstat geben und mögent die vorgebant hoff / stat wider an sich ziehen.**

- Peter Gute dat.
- Cunrad Gulgag dat. /
- Hans Gulgag gitz.

**40. [C] Altkirch. 6 s. von einem hauß in der vorstatt bei der mühle.**

[*en marge*] Kal. octobris.

Item feria II<sup>a</sup> ipsius Michahelis celebratur anniversarium dicti Kill pistoris, / qui contulit VI s. super domum vel aream in suburbio cerdonum, / ex una parte Hennemanni dicti Leschkurt pistoris, et ex alia parte juxta / Hennemanni dicti Willewurtz prope molendium superiorem, et super I jugart / agrorum jacentem ex opposito fontis dicte Lochspurne, quod jugart olim fuit / Heinrici dicti Murer senioris, quem tenet et possidet dictus Cuentzlin / Kraft carnifex, et dat predictos VI s. ex una parte Petrus dictus Rädelin / et ex alia parte juxta Ruman Hemmerlin et tendit super bonum Burkardi de Burnkirch / armigeri.

- Hans Ludin nunc datt (sic). /
- [B] Cunzlyn Kraff[t] dat<sup>42</sup>.

[p. 16]

**41. [biffé] Item feria VI<sup>a</sup> ante Katherine celebratur anniversarium Heinrici dicti Wurant /**

**42. Item XVI<sup>o</sup> kalendas novembris obiit dominus Richardus de Zessingen miles et Greda de / Ropach uxor ejus, contulerunt I s. conventui Sancti Morandi super domum / et ortum in villa Uetingen que tenet et possidet Rudinus villicus. /**

---

<sup>42</sup> Texte altéré.

- Ibidem Hennemannus Gotfrid dat.

- Gottfrid Undin nunc dat.

**43.** [*en marge*] Idus decembris.

Item V<sup>o</sup> idus decembris celebratur anniversarium domini Johannis de Berna / vicarii in Altkilch, qui contulit II s. super domum sitam ante portam / anteriorem, ex una parte juxta domum quondam dicti Rantz ex parte, ex alia parte [sic], juxta viculum / situm juxta domum dicti Wisshor, ut memoria ejus fiat et Katherine / dicte de Haltingen sororis ejus.

- Martin Karrer dat,

- Meister Hans Scheler dat.

- [A'] Jeckin Aman nunc dat.

- Wittich dat.

**44.** Item feria VI<sup>a</sup> ante Katherine, Heinrici Wurant celebratur anniversarium et ejus uxoris et omnium / predecessorum et successorum eorum, qui contulerunt VII s. d. / super uno floreno quem plebanus habet de predicto anniversario, quos VII s. / predictus plebanus debet satisfacere omni anno conventui Sancti Morandi / ut ipsi peragant predictum anniversarium cum vigilia et missa etc.

**45.** [C] **Balderstorff** I fiertel Roggen.

Item Heinricus Wurant contulit et dedit I quartalium siliginis super / uno agro in banno Balderstorff, de quo quartalio cedit plebano / et cappellanis in Altkilch III sextaria siliginis et conventui Sancti / Morandi II sextaria siliginis, [A'] und ist gelegen an den Fuspfat als man gat / gen Damerkilch, Wurantz acker nechst Guntherr den weber und stosst uff Kleinenbach.

**46.** [*en marge*] XVI kal. octobris.

[A'] Item feria III<sup>a</sup> post Exaltationem sancte Crucis celebratur anniversarium fratris Cunrad Ruman / conventualis monasterii Sancti Morandi, et omnium benefactorum et predecessorum suorum, qui contulit VI s. super / bona que Heitzi Burkart de Heitwilr tenet et possidet, ut in litera continetur, et de predictis / VI s. cedit sacriste I s., quod ipse debet ponere II candelas et pannum supra sepulchrum tempore divinorum, videlicet vigilia mortuorum et missa pro defunctorum legendo et cantando cum notis, / et reliquis V s. religiosi ibidem ut consuetum est visitare sepulchrum post vigiliis / et post missam.

- Item pronunc dat Jeckli Roppat und hat dozu ingesetzt / ein insatz sins eygenen gutz III schormatten, einer sitten nebst Sant Katherinen / gut von Brunkoffen, und stossen uff der von Heitwilr almend. Item und II bett / acker, ligent by dem Witzhochin, ziechent uff die Almend ; und sint / diss stucke lidig eigen, ... ist Gaschach Mayger und hat custer und / er Hug ...<sup>43</sup> Geschach uff Sant Katherinen tag anno LI jor.

[p. 17]

**47.** [*en marge*] XV kal. septembris.

Item feria III<sup>a</sup> post Assumptionem beate Marie celebratur anniversarium domini Arnoldi / de Raperg militis, et uxoris ejus et puerorum eorum, qui contulit IX s. super domum / [*en marge* :

---

<sup>43</sup> Texte altéré.

Wernlini] Friderici de Karrespach, juxta domum domini Nicholai de Giltwilr modo Elsin / Schuppelerin ex una, et ex alia parte juxta dicti Wasserman cerdonis, modo tenet / et possidet Andreas Ganser de Morswilr sartor, et predictum anniversarium debet / celebrari cum vigilia et missa, de quo anniversario cedit sacriste I s., quod ipse / debet ponere II candelas super sepulchrum, quod sepulchrum est subtus lampade / Sancti Morandi.

- [A'] Brottpeckerlin de Aspach dat.

- [B] Diebolt Choll dat.

**48. [C] Altkirch.** 2 β von I garten unden am Rockhen bei der badstuben.

[*en marge*] Grede Arnebrosterin.

XIII kal. septembris.

Item feria sexta post Assumptionem beate Marie, fiat memoria Johannis dicti Jager / et Grede Wagnerin uxor ejus, et Thilie filie predictae Grede Wagnerin, et predecessorum / et successorum eorum, qui contulerunt II s. super ortum jacentem unden an dem / Rocken by der badstuben prope viam, ex alia parte juxta ortum Grede Witzhorhin.

- Hennin Francker de Witterstorff dat et habet ortum. /

[*en marge*] Andree apostoli nota.

- [B'] Meister Hans von Vinstingen der dat et habet ortum.

- [B] Der / Scherrer nunc dat.

**49. [*en marge*] Scriptor.** / III idus decembris.

Item feriam II<sup>a</sup> post Nicholai celebratur anniversarium Henslini dicti Falkenstein / sartoris et uxoris ejus et puerorum eorum, qui contulerunt III s. d. super domum eorum / quem jam possidet, et tenet Bertholdus Walde scriptor et receptor / domini in Altkilch, ex una parte juxta domum olim fratrum minorum, / modo pronunc tenet et possidet Michel Buchsenmeister, et ex alia parte Theobaldi dicti Enderlin sartoris.

- Gansser der schmitt dat nunc.

- [B] Johannes Graur dat.

- Petter Pollack datt.

**50. [C] Walheim** 2 β super domum beim steeg.

[*en marge*] XVI kal. januarii.

Item feria II<sup>a</sup> post Lucie celebratur anniversarium Petri dicti Hessen, pastoris in / Sancto Morando, qui contulit II s. super domum jacentem in villa Walhen / prope pontem vulgariter dem steg, et ex alia parte juxta domum Lienhardi dicti / Leimbach alias dictus (sic) Luntelin.

- [A'] Clewi Scherrublin dat.

- Clewin Walbe dat.

- Klein Berzin dat.

- [B] Martin Lembach.

[p. 18]

**51. [C] Walheim**

[B] Noverint universi quod [A] item omni feria II<sup>a</sup> per totum annum memoriam fiat generaliter omnium fidelium / defunctorum et specialiter dicti domini Heinrici Matzen, / qui contulit III lb d. super bona sua in banno et villa in Walheim, / qua bona colunt Henricus et Henslinus dicti Schaffner, fratres, et etiam / Clewin Jecki de Illefurt colit, videlicet modo dant Heinricus et Henselinus / dicti Jeckis fratres II libras. Et / Clewin Jekis in Illfurt dat I libram. Pronunc dat I libram herr / Arnolt von Ropperg. Et aliud I libram dat herr Hans Rott. /

**52. [B] Sequitur redditus sociorum sancti Morandi prope / Altkilch, solvendos omni anno in festo sancti Martini pro nunc sequitur.**

**53. [C] Hirsingen.**

Item Clewi Pfluger [*nom biffé, remplacé par Soder*] in Hirsingen et annuatim VI d. von eim mannweg / matten, lit ze fronmatten, einseits des spitals von Basel gueter, anderseits / nebst dem vorgeant Clewi Pfluger.

- Und sin schwoger dant modo.

**54.** Item die frowen von Klingental von Basel tenentur III s. IIII d. von / dem gut das Gasser von Berentzwilr und Heitzi Cristan von inen / hant. [C] Hant su verlonen, gehört eim probst / zu, also der von Clingental hoptbrieff wisset.

**55.** [En marge ; C] **Tageltzheim** / 6 s. von der matten bei der mühle.

[B] Meygerlin von Lumswilr tenetur annuatim.

Item VI s. super pratum juxta molendinum in Tageltzheim.

- Meigerlin / in Lumswilr dat.

- Clewi Francker in Lumswilr dat.

- Hans Franck / dat nunc.

**56.** Item Heinmanus Machtelzein sutor in Altkilch, tenetur I lb d. super domum suam / ex una parte juxta Johannis dicti Corporis hospitis, et ex alia parte juxta domum dicti Sultzmatt,

- Clewin von Aspach dat modo.

- [A'] Dat Heinrich Magenet.

[p. 19]

**57. [C] N. I sester dinckl von Alspach.**

Item Hans Keller et Nesa uxor ejus, de Aspach, tenentur I sextarium speltae / de I jugart agri, lit vor den forst in dem ban von Aspach / nebst dem widman, der do gehört gen Aspach einseits, anderseits ist ein anewander.

- Clewi Keller modo dat.

**58.** Item Thiebold Enderlin sartor dat III s. de domo sua, juxta domum Bertholdi / Walde, scriptoris et receptoris in Altkilch, et ex alia parte juxta domum / Richardi Wiberlin sartoris.

**59. [C] Altkirch.** / 2 s. von I jugart im Alentgrundt undt I garten darbei.

Item Starck tenetur II s. von I juchart lit im maletzgrunt und eim / garten, lit unden daran und stosset uff den Guschgraben.

**60. [C] Schwoben.**

Item Hemman [B, mots biffés : Smit von Hirsingen] Dalet, Heinerin sun von Swoben, tenetur / XVIII d. von I juchart ackers, lit zwuschent Tagstorff und Schwoben / in dem Nidernwasser, einseits nebet Heitzi Rosenberg, anderseits nebet / Rag Isen.

- Franckerin in Witterstorff dat.
- Ursela uxor sua [*pour ejus*] / dat.
- Nunc uxor Henrici Richart [B] sun git.

**61. [C] Morschwiler**

Item Henni Speti von Morswilr tenetur XV d. von eim hus und garten / und hoffstat, lit nebet der gut von sant Claren einseits, anderseits nebet / Vogellerin hoffstat, die do zinset den frowen von sant Claren. /

- Heinricus Vering dat.
- Andres Vering dat.
- Modo Berschin Kunig dat.

[p. 20]

**62.** Item Katherina Tröschin tenetur annuatim VI d. ex parte Metzzi Trösch von eim / mettlin, lit by der sliffen oder hoff, heisset das sliff mettelin. /

- Henni Hofer de Hirsingen dat.
- [A'] Peter Granerserwipp dat modo, /
- Diebolt Ludin dat modo in Hirsingen.

**63. [C] Spechbach.**

Item anno Domini M° CCCC° XVII° sabbato post Katharine, do wart Hans Gotberot / dem alten verlühen zwen zweiteil ackers, ein zweiteil zühet über / den Galvingerweg, zu einerseit ze nechst Heitzi Viseler, und zur andernseit / nechst Henman Gotberot guter, die er hat köfft von Henni Cuntzen / von Hemspurnen, der ander zweiteil zühet über den Eicholtzweg, / zu der einenseit nechst der altar guter von Obern Spechbach, zu der anderseit / och nechst der altar guter, dovon git jerlich Clewi Gotberot X d.

**64.** Item heredes dicti Spiegel dant X d. von eim zweiteil ackers, lit / uff der Kiltelgruben zu einerseit, und zu der andernseit nechst Bongart. /

- Henni Kabman de Bernwilr dat.
- Clewi Gotberot dat modo. /
- [B] Heinrich Fuchslin V s. require retro.

**65.** Item plebanus in Altkilch dat omni anno XX d. de anniversario Renner / de Runspach in festo sancti Martini. /

**66.** [B] Item Henrich Gotberot hat II bet ackers an Kabssacker, / und lit neben der von Rinach gutter zu einer sitten, zu der / andern sitten neben der altar gutter, der man spricht sant / Margretengutt, und stost am nieder ort uff ein / anvand, und stost obenuss uff junker Eberhart / von Buschwilr, und uff das Ainffeltal das man also / nenpt, und git dovon V d. /

**67. Summa anniversariorum in toto XV lb VI s., II pulli, II quartalia siliginis , V / viertel dincklen, III sextaria speltae, IIII viertel habern.**

[p. 21]

**68.** Item sciendum est quod proxima feria tertia anno IIII<sup>or</sup> temporum festi sancte Lucie celebratur / anniversarium domine Brandene de Zessingen, der man sprichet die von / Rotsch, und irs mannes herre Otten von Rotsch<sup>44</sup>, eins fryen seligen, und / aller irer vorderen und nachkommenden, qui contulit I lb d. et V s. / religiosus in clauastro et cappellanis in Altkilch, videlicet religiosus in clauastro VIII s., / sacriste II s. pro candelis et panno supra sepulchrum, quod dicti religiosi debent / predictum anniversarium celebrare cum vigilia et missa pro defunctis cantando et / legendo, et cappellanis VIII s. et II s. cappelle in Altkilch pro candelis : / et debent cantare duas missas cum notis et vigiliis defunctorum, unam missam / pro defunctis et alteram de de beata Virgine, ut in littera continetur, de supra in qua continentur / specificationes bonorum etc.

- Henricus et Cunradus Limpolt fratres dant.

**69.** [B'' - *main fin XVI<sup>e</sup> s.*] **Berein dess Gotzhauss zue Sanct Morandten / convent gehorig, actum freytags / den 26ten Aprilis anno etc 70.**

**1570**

**70.** Hanss Finckhen zue Oberspechbach / gibt jars V d. von und ab, [69] item 2 betackher am Rapsackher, einseit Poll Sapper / von Rufach, anderseit neben Adam Zschieferer, / stost oben uf ein sechh und under uf I anvandt.

**71.** Item ein zweyteil ackhers zeucht uber den Gall-/finger weeg, einseit Felix Gültweyler Kleinzinssen, /stüet anderseit neben Hanss Gottberoths / seligen erben, stost oben uf den Eichholtz weeg und / unden uff ein anvandt, hatt Lorentz Mutz / von Eglingen. Gibt davon V d.

Verte !

**72.** [p. 22 - *en bas de page*]

Item aber I zweyteil zeicht uber dem Eichholz weeg, / einseit neben Heinrich Gotberoth, anderseit neben / Lorentz Teubers seligen erben. Stost oben uf ein sech / und unden uf den Galfingen weeg. Hatt Jacob / Melckher von Niderspechbach, zinst darvon V d.

**73.** [*haut de page*]

Item es ist ze wissen, das ich bruder Claus Frÿg, conventus schaffner des / gotzhus von Sant Morand gon Basel gelagen, hatt Henman Meyger von / Morswilr von des zins wegen, die er unsern conventus antworten solt in / das vorenant gotzhus, und er sich semlich sperrett und widerte / ze tund, also hatt er sich das begeben von des willen, das ich nitt / fürbasser kosten

---

<sup>44</sup> En français : Otte de la Roche.



uff in tribe. Des zu worer urkund, so ist hye by / und mit gewesin unser gnediger herr probst zu Sant Morand, mitt / namen Martin Granter, und bruder Clauss Schower, custer des vorgeanten / gotzhus, und bruder Hugo von Altorff, bede convent bruder, und meister / Herman der murer von Basel, und Hans Volmar unser knecht, und Hans / Visler von Witterstorff, und Ullin Schaffner von Walhin, und Hans Ymein / unser karrer, und ist diss beschehen uff unser Frown tag Annunciationis / Marie, und hett sich begeben stett ze halten für sich und sin erben anno / Domini M° CCCC° LII jor.

74. [B] Item es ist ze wissen, das man ist jorzit zu begende uff fritag / nest for sant Andres tag, des zwolff botten, Heinrich / Wild und sin hussfrawen Grede selig ; die hant besetzt / X s. geltes als in dem selbuch stat.

75. [billet]

Es ist ze wissen, dass Jacob Pflugerhoup von Uberkum ist burgen worden an statt / sins vatters für Werlin Koppflin von Balschwilr in den jor als man / zalt von Cristus geburt M° CCCC° LI für X s. geltz, mit X lb abzelos-/sen. Hyeby ist gewesin min herre der probst von sant Morant ... /Martin Granter hern, der erbe bescheidenen Clewin Betzler von Walheim, / und diss ist geschehen uff suntag vor sant Lux tag in den vorgeannt jor.

76. [*idem*]

Item Peter Sutter och von Uberkhin der ander burge für Werlin / Käffelin von Balswilre anno ut supra.

77. [*idem*]

Item Clewin Lupfelin hat es einest.

- Nunc hat Heinrich Todiner.
- Item Clewin Banwart hat dis hoffstat.

**78. [p. 23] Secuntur anniversaria celebranda / omni jejunio III<sup>or</sup> temporum prout sequitur.**

**79.** Primo celebratur anniversarium Heinrici dicti Munch et patris ac matris, / fratrum et sororum et omnium predecessorum et successorum suorum, omni feria III<sup>a</sup> / III<sup>or</sup> temporum, cum missa celebranda super altare sancti Johannis Baptiste et / visitatione sepulture ibidem ante altare post missam.

**80.** Item omni jejunio III<sup>or</sup> temporum VI<sup>a</sup> feria, debet celebrari anniversarium domini / Götz de Hirtzbach militis, cum vigilis et missa ac visitatione, qui / legavit et dedit X lb d., de quibus dat Heinrici Neff de Zalles-/hein annuatim XV s. d. et est reemptio cum X lb.

**81.** Item feria II<sup>a</sup> post jejunium III<sup>or</sup> temporum, semper celebrandum est anniversarium / Bertholdi dicti Swiger, ut in anniversario suo narratur, cum / missa in altari sancte Crucis et visitatione sepulturae ipsius ante altare / predictum.

**82.** Item sciendum est presentibus tam futuris quod feria secunda post festum sancte Lucie / virginis, celebrandum est anniversarium omnium benefactorum vivorum et mortuorum / sive nobis recommendatis.

[p. 24]

**83.** [B] Zu wissen das Herr Ulrich Bentz sellig, ein luprister / zu Altkilch gevesen, in dem jor do man zalt tusent / V<sup>c</sup> und und V jor des monet februarys genant, / an unserer Lieben Frowen der liechtmess ferschieden / ist. Do gab er X lb an ein evige jorzit den / convent brudern zu Sant Morand geben, ein evig jorzit / alle jor ze halten uff mendag noch unserer Frowen / tag der lichtmestag, die selbigen gelt hat Heinrich / Wild, das vorzeit er lut des brieff.

**84.** Item in dem jor do man zalt tusent V<sup>c</sup> und V jor / am VII tag des monet genant Maius, do / war ferschieden der erwardig her Hans Fuchslin, custer / zu Sant Morand, von diser weeld ; anima ejus requiescat / in pace. Do hat der selbig custer sellig / den conventbrudern geben 10<sup>45</sup> lb gelts houbtbrief / und dovon zehen schilling geltz jerlich zins, / dovon so wen sy in die conventbruderen all jor uff / den nesten tag noch Johannis ante Portam latinam / sein jorzit halten ante vigilia et unam missam / alta voce pro defunctis, und der andere II ... / und der custer II vaskersten<sup>46</sup> uff das grab / und ein tuche sch(w)artz.

**85.** Item sciendum est quod post dominicam Judica feria VI, / debent fratres Sancti Morandi celebrare anniversarium / Johannis Wild senioris, Nycolai Wild, Johannis Wild / und predecessorum et antecessorum eorumdem, et / debent cum vigilia et duabus missis, / alta voce, una pro defunctis, altera de ... / ... [partie alterée], et alie misse sub missa ... et / visitare sepulchrum cum Libera me Domine.

[p. 25]<sup>47</sup>

**86.** III<sup>o</sup> Idus Januarii. Item es ist ze wissen / das pfund geltz, das Claus von Aspach geben / hat von sin huss, das do lit zu Altkilch nest / zu einen sitten neben Hermann Mellinger, ze der / ander sitten neben Mangoltz witwe, und / ist abgeloeht in dem LXXXII<sup>o</sup>, also ein / versigelter brieff wisset, der hinder / dem convent litt, das selbe pfund geltz / git nun hinanfur alle jor Heinrich Wagner / oder sin erben und nachkumen VII d. / hat er beleidt mit sinen gutteren.

**87.** IIII<sup>o</sup> nonas februaris. Zu wyssen, das her Ulrich / Bentz sellig, ein luprister zu Altkilch / gewesen, X lb an ein ewigen jorzit den / conventbruder zu Sand Morand geben, ein / ewig jorzit alle jor ze halten uff mendag / nach unser Frowen tag der Lichtmes tag, / das selbige gelt hat Heinrich Wild, verzinst / er lut des brieff.

**88.** VII<sup>o</sup> Idus Martii. Item es ist ze wissen, das / Ulrich Mellinger und Ennely sin schwester, / mit Hans Burckly, irem elichem man, hand / gestift ein jorzit Got ze lob, und Herman / Mellinger und Elsy Schnewelerin ir vatter / und mutter, und Michel Kummer, ouch Hans

[p. 26]

Burcklyss vatter und mutter seligen seelen heil / und deren aller vorderen, geschwisteren / und nochkommen uff mit festen uff / mitwochen ze begon mit vigylen und selmessen, und dovon sol geben X lb / höptgut und jerlich X s. geltz, und sol / der custer haben II s. fur kertzen, die / er uff das grab setzen sol, so man / das jorzit begot, und sol man das mit / IIII priester begon.

**89.** [paragraphe biffé] XV kal. aprilis. Item sciendum quod post dominica dicta Judica feria VI<sup>a</sup> debent fratres sancti Morandi / celebrare anniversarium Johannis Wild senioris, / Nicolai

<sup>4545</sup> Chiffre peu lisible. Le X (chiffre romain) semble avoir été repris en 4 (chiffre arabe).

<sup>46</sup> Vas = wachs.

<sup>47</sup> De la page 25 à la page 45 : main B.

Wild, Johannis Wild omnium et antesuccessorum (*sic !*) / eorumdem, et debent peragere cum vigilia / et missis et visitare sepulchrum.

[p. 27]

**90.** VIII° idus februarii, item in crastino Agathe / virginis celebratur anniversarium domicelli Anthonii / de Zessingen et tenetur I quartale spelte et I quartale avene.

**91.** XVI° kal. martii anno Domini M° CCCC° XXVIII°, sciendum / est quod feria 5<sup>a</sup> post festum sancti Nicholai episcopi anno quo supra, / princeps illustris dominus Fridericus et dux / Austrie transmisit imaginem argenteam sancti Morandi / ut memoria sui (*sic*) et conjugis sue domine Anne / de Brunswig, tenetur I quartale siliginis. / [ajout dans l'interligne] Custos debet ponere III<sup>or</sup> cereos cum panno.

**92.** V° kal. martii obiit dominus Heinricus de Zessingen / miles et Margereta de Nuwenburg uxor / ejus, etc. Fiat feria III<sup>a</sup> jejuniis III<sup>or</sup> temporum in Quadragesima.

**93.** II° kal. martii feria secunda proxima post dominicam Invocavit, celebratur anniversarium Henselin / de Nien hospitis, et uxor[is] ejus Greda, antecessorum / et successorum suorum etc. etc., et cedunt religiosis / et fratribus in Sancto Morando X s.

**94.** Kal. martii, domina Alseli de Zessingen uxor Stephani / de Hagenbach armigeri, que contulit I quartale siliginis / et tenetur fratribus in Sancto Morando feria III<sup>a</sup> post Reminiscere.

**95.** V° nonas martii feria VI<sup>a</sup> post Reminiscere, / celebrandum est anniversarium domine Elsine de Brunkilch, / uxor quondam Thome dicti Roeching de Regeshem armi- / -geri etc., cedunt III s. d. fratribus in Sancto Morando. /

- Henselin Enderlin de Hirtzbach nunc dat.

**96.** III° nonas martii, obiit dominus Otto de / Knöringen miles, et Benedicta uxor ejus legitima, dominus / Johannes de Knöringen miles, et Elizabeth de / Grandviler uxor ejus, et cedunt fratribus in Sancto / Morando II s. d. uff fritag nach Occuli.

[p. 28]

**97.** III° idus martii, obiit Petrus dictus Schoerin, / quondam procurator in Altkilch, et Heilwigis uxor / ejus, Rudolfus decanus Sundgaudius et tenetur / fratribus in Sancto Morando I s. cum dimidio. /

**98.** Idus martii, magister Bertholdus Swiger et / Elsina Klingelin de Ingeltzot, uxor / ejus legitima, et Elsina filia predictae Elsine etc., / 2<sup>a</sup> feria post Letare.

**99.** XVI° kal. aprilis, feria quinta post Judica, debent / celebrare anniversarium Rudolphi de Frysen / armigeri, et fratris sui Petri, custo[di]s Sancti Morandi, et / Martini fratris sui, et Belime sororis predictorum, / monialis in Veltpaco, patris et matris predictorum, Johannis / Dieschini de Frysen et dominae Laudae de / Morimonte ejus legitima, predictum anniversarium / debet celebrari cum quinque missas cantando, vigiliam et majorem missam pro defunctis. Vulgariter / dicendo : der vorgeannt Rudolff von Friesen / hat geben ein quart des zehenden ze Hirsingen / den dryen gotzhusen Sant Alban ze Basel, / Weltpach und Sand Morand gelich ze / teilen in den jorziten, und iedem probst / der vorgeannt gotzhuser I lb d. von der vorgeannt gulten und zehenden voruss. Och das wachs IIII librae / von den erschatz gehört in die dru vorgeannt / clöster an die custeryen, und das uberig / von den zehenden

hört och in die dru / gotzhuser, den gefallen und fronen in / die jorzit gleich geteilt, VI priester / uff mitwochen vor dem Palmtag.

[p. 29]

**100.** VIII<sup>o</sup> kal. aprilis, obiit Petrus Rasor, qui contulit IX s. d. / et III d., videlicet II s. incurato, III s. tribus cappellanis / in Altkilch, et III s. religiosis (in) claustro. / Celebratur feria VI ante Palmarum.

**101.** VII<sup>o</sup> kal. aprilis, obiit Petrus de Pfetterhusen, qui contulit II s. sacerdoti / incurato in Altkilch, supra domum suam sitam juxta / domum dicti Hubschlins, et I quartale siliginis et III sextaria / domino priori Sancti Morandi, et III sextaria religiosis / dicti monasterii, super uno nemore sito in Tennach, / dicto das Eygenholtz, ut anniversarium ejus / celebretur, Methildis Besche uxoris ejus, / Katherine et Grede filiarum suarum.

**102.** VI<sup>o</sup> kal. aprilis, feria secunda post Annunciationem beate / Marie virginis, celebratur anniversarium Bartholomei / de Wunnenberg armigeri, et Grede uxoris ejus / legitima. X s. etc.

**103.** V<sup>o</sup> kal. aprilis, obiit Diettericus de Sept / armiger, qui contulit VI s. d. cum duobus pullis, VIII d. / dantur conventui von Sant Morand.

**104.** Kal. maius, obiit Burchardus Knapp, qui contulit / ortum suum juxta fontem Lochspurne, situm penes / ortum Johannis dicti Stutzeler, et II ½ s. d. religiosis / in Sancto Morando.

[p. 30]

**105.** Nonas maii, obiit frater Joannes Fuchslin, custos Sancti Morandi, / qui contulit conventui Sancti Morandi annuatim I s., et fiat / anniversarium illa die cum vigiliis et III<sup>or</sup> missis et copertorium supra sepulcrum cum duobus candelis.

**106.** VIII idus maii, item sciendum est quod debet / celebrari anniversarium domini Joannis de Altdorff / prioris Sancti Morandi, et Hugonis de Altdorff patris / sui, et Elsinie de Hagenbach matris sui, et contulit / fratribus in claustro Sancti Morandi X s. supra ortum / et aream, ex una parte, juxta Lienhard Seldenhart, / ex alia parte juxta viam qua itur uff den Rocken, / quod prius habuit dictus Rockenbuch, ut dicti fratres / peragant dictum anniversarium cum vigilia et missa / pro defunctis cantando et visitando sepulchrum, ut / consuetudine ; de illis X s. cedit c[ustodi ?] I s. pro cereis et panno.

**107.** Item nota feria tertia post festum Sancti Morandi celebratur / anniversarium Grede dicte Wasermennenin, et domini / Joannis Mener re[c]toris ecclesie tunc temporis in Burnkilch / ipsius filii, et ipsius predicte Grede patris et matris, et / Johannis Mener, patris predicti domini Johannis re[c]toris / predicti, et omnium antecessorum et successorum, qui contulerunt / pro anniversario ipsorum fratribus et dominis religiosis / conventus sancti monasterii Sancti Morandi VIII s. d. / annuatim, de tribus jugeribus agrorum. Ist ein / teil zu matten worden, und lit ze einer / siten nebent Heinrich Meyer, entsit der Illen und dissit der Illen und rinet die / Ille dordurch, ze der ander siten nebent Hans Pyrrin und Clewelin sim bruder, [p. 31] und seszet oben an uff der zer Bach gut, / dise selben VIII s. gebent jerlich Peter Hartmann und Hans Pyrrin und Clewin / Pyrrin sin bruder, und hand es zem / rechten erblehen, jerlich gevallen uff / Martini episcopi, und gehört eim jerlichen / probst von den selben VIII s., I s. jerlich / von siner eigenschafft der vorgeanten gutter / und eim custer I s. fur wachs und tuch / uff das grab ze tun. Actum anno CCCC<sup>o</sup> XLIII<sup>o</sup>.

**108.** IX kal. junii, feria secunda ante Urbani, celebratur / anniversarium Tine dicte Köffmannin et Metze sororis / sue, et tenetur II ½ s. d. fratribus in claustro Sancti Morandi.

**109.** VIII° idus junii, fiat anniversarium domini Henrici / de Rammerstein ac muliere (sic) sue, et omnium predecessorum suorum, qui contulerunt LXX lb ad turrin / ubi pendent campane, et tenentur V priester / uff mendag noch sancti Morandi tag.

**110.** III° nonas julii, obiit Katherina de Nuwenburg / famula illorum de Hirtzbach, anniversarium fiat, / prior capit unum solidum.

**111.** II° nonas julii, obiit dominus Thomas de Ogeshein / et Anna ejus legitima, qui constituerunt fratribus monasterii / Sancti Morandi IIII s. ad celebrandum anniversarium.

**112.** III ° idus augustus, feria 2<sup>a</sup> post Laurentii, / celebrandum est anniversarium Henmanni dicti Munch / quondam advocatus in Trobach ; II flor., / cedunt plebano et cappellanis VII s. d., reliqua pars pertinet fratribus monasterii Sancti Morandi.

[p. 32]

**113.** XVII° kal. septembris, feria secunda post Assumptionem / beate Marie Virginis, celebratur anniversarium / Richardi de Zessingen armigeri, et Elsin / uxoris ejus de Morsperg, et puerorum eorum / et predecessorum et successorum predictorum, et tenentur VIII ½ s. / II pullos et tenentur [*en marge*] XIII s. v<sup>48</sup>. domino priori quod conventus debet dare.

**114.** XV° kal. septembris, feria IIII<sup>a</sup> post Assumptionem / beate Marie Virginis, celebratur anniversarium / domini Arnoldi de Roperg militis, et uxoris ejus, / qui contulit IX s. d. ; sepulchrum est subtus lampade sancti Morandi.

**115.** XIII° kal. septembris, feria VI post Assumptionem / beate Marie Virginis, fiat memoria Johannis dicti Jager / et Grede Wagnerin uxoris ejus, et tenetur II s. fratribus.

**116.** VII° kal. septembris, feria IIII<sup>a</sup> ante decollationem sancti Johannis Baptiste, celebratur anniversarium Heinckis / Buchsenmeister et uxoris ejus legitime, qui contulerunt / fratribus in monasterio Sancti Morandi II s.

**117.** Item sciendum est quod feria IIII<sup>a</sup> ante Nativitatem beate Marie Virginis, / celebratur anniversarium Johannis Endrist sartoris / et Elsin Schupplerin uxoris ejus legitima, / qui contulerunt fratribus Sancti Morandi VIII s. et sacrista Sancti Morandi I s. --- post Invocavit.

**118.** Item sciendum est quod feria sexta ante Nativitatem beate/ Marie, celebratur anniversarium Agneste / Rosenburgin, die do waz frow Elsin / von Grandwilr, die man nenpt von Burnkilch / jun(g)frow, und der selben Ju(ng)frowen bruder [p. 33] mit namen Claus Rosenburg, und beider / vatter und mutter, die geben hant X s. geltz, / dovon god dem custer II s. umb tuch und / IIII kertzen uff das grab, und sol man das begon vor der von / Grandviler grab mit X priesteren.

**119.** VIII° idus septembris, feria secunda post Nativitatem beate / Marie Virginis, celebratur anniversarium Henrici / de Grandwiler armigeri, et Verene / Munchin uxoris sue, Elsin filie eorum, qui contulerunt fratribus Sancti Morandi / IIII s. d. [*en marge*] Pertinet priori Sancti Morandi in toto et conventus nichil habet plus.

---

<sup>48</sup> La signification de ce v, entre deux points, ne nous est pas compréhensible.

**120.** Idus septembris, feria tertia post festum Nativitatis / Marie, celebrandum est anniversarium domini Johannis dicti / Molitoris, cappellani in Waltikofen, patris / et matris ejus et predecessorum ipsius, et Grede / dicte de Bubendorff, qui contulit unum florenum.

**121.** XVI<sup>o</sup> kal. octobris, feria III<sup>a</sup> post exaltationem sancte / Crucis, celebratur anniversarium fratris Cunradi / Rumman, conventualis monasterii Sancti Morandi et omnium / benefactorum et predecessorum suorum, qui contulit VI s. d. super bona que Heitzi Burkart de Heitwiler tenet / et possidet, ut in littera continetur, et de predictis VI s. / cedit sacriste I s., qui ipse debet ponere II / candelas et pannum super sepulchrum tempore divinorum, videlicet vigilia mortuorum et missa pro defunctis legendo / et cantando cum notis, et reliquos V s. religiosis. Ibidem ut consuetum est, visitare sepulchrum post vigiliis / et post missam.

- Heitzi Burkart de Heitwilr dat.

[p. 34]

**122.** XIII<sup>o</sup> kal. octobris, obiit Otto Rasor et uxor ejus / Gertrudis, qui contulerunt V s. d. fratribus Sancti Morandi.

**123.** VI kal. octobris, feria VI ante festum sancti Michaelis, / celebratur anniversarium domine Grede Lurlerin / de Hagenbach, uxor dicti Egenolf, que contulit VIII s. d.

**124.** V<sup>o</sup> kal. octobris. Item notandum est quod / proxima sabbato ante festum sancti Michaelis, / celebratur anniversarium jungfroew Nese / Kilwartin, qui contulit pro se et omnibus prede- / -cessoribus et successoribus suis religiosis fratribus / in Sancto Morando X s. super domum Richardi / Wiberlin, de quibus X s. cedunt sacriste I s. / pro panno et candelis, et reliquos IX s. / religiosis ibidem, et predictum anniversarium celebratur / cum vigiliis et missa pro defunctis cum nota. /

- Richart Wiberlin dat.

**125.** Kal. octobris, feria secunda post Michaelis, / celebratur anniversarium dicti Kill pistoris, / qui contulit VI s. d. religiosis fratribus Sancto Morando<sup>49</sup>.

**126.** VI<sup>o</sup> nonas octobris, feria III post Michaelis, / celebratur anniversarium Hetzelonis de / Zessingen armigeri, et uxoris ejus Sygane / de Eptingen et puerorum eorum, qui contulerunt / X s. d. religiosis fratribus Sancti Morandi, cedit sacriste I s. ad ponendum cereos et pannum etc.

[p. 35]

**127.** II<sup>o</sup> idus octobris, obiit domina Elsina Töchterlin de / Zessingen, uxor Frischmanni de Raperg / armigeri, qui contulerunt conventui Sancti Morandi VIII / sextaria speltae super agros sitos in banno Zessingen, / quos nunc colit dictus Man ibidem, ut predictum / anniversarium celebratur predictis personis / cum vigilia et missa.

- Modo dat Man de / Zessingen.

**128.** XVI<sup>o</sup> kal. novembris, obiit dominus Richardus de / Zessingen, miles et Greda de Ropach / uxor ejus, contulerunt I s. d. conventui Sancti Morandi / super domum et ortum in villa Utingen que / tenet et possidet Rudinus villicus ibidem.

- Henmanus Goetfrid dat.

---

<sup>49</sup> Pour *Sancti Morandi*.

**129.** XIII<sup>o</sup> kal. novembris. Item es ist zu / wissen, das Hug Sphoelin<sup>50</sup> und sin husfrowe / Agnes hant beschickt ein jarzit uff / den nesten tag noch sant Lucas tag / jerlich zu begon. Dorumb hat er / geben VIII s. d. geltz, das er also / bar bezalt in sinem leben fur ir / beder vatter und muter et omnium benefactorum.

[p. 36]

**130.** XI<sup>o</sup> kal. novembris, feria VI<sup>a</sup> post Galli, celebratur / anniversarium Hans Richart Stocker armigeri, / et Agnese ze Rin, uxoris ejus, qui contulerunt / VIII s. d. conventui Sancti Morandi. Et cedit / sacriste I s. ad ponendum II cereos super / sepulchrum ante altare Sancti Johannis Baptiste. /

- Hanslin Schnider dat nunc.

**131.** XV<sup>o</sup> kal. decembris, obiit Heinricus Wild de / Altkilch anno Domini M<sup>o</sup> CCCC XLII, / qui constituit pro se suisque progenitoribus unam / libram denariorum, decem s. presbyteris cappelle / superius, et X s. fratribus Sancti Morandi / inferius, ut memoria ipsorum habeatur / in hunc modum : ut presbyteri superius legant vigiliam mortuorum et quilibet leget / missam, silenter fieri debet a dominis / inferius<sup>51</sup>, et hoc anniversarium singulis / annis peragatur circa festum sancti Andree / apostoli, pro eodem Heinrico Wild et Anna / uxore, amborum parentum, pro Johanne Wild, / filio ejus, et Elsina Crafterin, uxore / Johannis, et omnium parentum eorum, et hanc libram annuatim dat Johannes Wild et sui [p. 37] heredes de omnibus bonis suis mobilibus / et immobilibus. Et sacrista debet de / illo anniversario habere solidum pro candelis / et pro panno.

**132.** VIII<sup>o</sup> kal. decembris. Item feria sexta ante Katherinam, / celebratur anniversarium Heinrici dicti Vourant<sup>52</sup> / et uxor ejus et omnium predecessorum et sucessorum / eorum, qui contulerunt VII s. d. super uno floreno, / quod plebanus habet de predicto anniversario, quos VII s. d. dictus plebanus debet satisfacere omni anno conventui Sancti / Morandi ut ipsi peragant predictum anniversarium cum / vigilia et missa etc. Item Heinrich Wourant / contulit et dedit I quartale siliginis super uno / agro in banno Balderstorff, de quo quartale cedit plebano et cappelanis in Altkilch III sextalia / siliginis et conventui Sancti Morandi II sextalia siliginis, / und ist gelegen an den fusphat als man got / gen Dammerkilch, Wurantzacker nechst Gunther den / weber, und stosset uff Kleinenbach. Item das fiertel / roggen ist abkoft und hat das geton der alt Cun / Schnider von Balderstorff, den ubertrag hat / gemacht her Heinrich von Ramerstein<sup>53</sup>, her Martin / Granter probst zu Sant Morand und der custor / doselbs, und den lupriester zu Altkilch von do / das gelt bezalt, ward doby uz her Heinrich / von Balderstorf, Hans Stenglitz, Heinrich Gremper, / Hans Bischof von Tagstorff, anno M<sup>o</sup> CCCC<sup>o</sup> LIII / dominica Misericordia Domini. [p. 38] Item das gelt fur das fiertel roggen so abköft / ist um III lb, das das gelt hat empfangen / Hans Folmen von Tagstorf, und git von dem III lb / III s., II s. dem lutpriester, ein s. zu Sant Morand, / ab II juchart ackers zu Nunenburnen ob Tagsdorf nebent der tumherren gut, zer ander / siten nebent Hemman Ruedis zimberman, und / ist abzelösen mit III l. By diser lichung / ist gesin Hans Stenglich und Hans Byschof / anno ut supra ipsa die.

---

<sup>50</sup> Graphie perturbée du patronyme *Spoerlin* ?

<sup>51</sup> Le sens de cette phrase n'est pas évident : il pourrait signifier qu'il s'agit d'une messe basse, sans chant.

<sup>52</sup> Forme francisée de *Wurant*.

<sup>53</sup> Pour *Ramstein*.

**133.** V° idus decembris. Item celebratur anniversarium / domini Johannis de Berna, vicarius in Altkilch, qui contulit / conventui Sancti Morandi II s. d. et cetera.

**134.** III° idus decembris. Item feria secunda post Nycholay, / celebratur anniversarium Henslin dicti Falkenstein / sartoris, et uxoris ejus et pueri eorum, qui / contulerunt conventui Sancti Morandi III s. et cetera.

**135.** III° idus decembris. Item sciendum est quod proxima / feria III<sup>a</sup> ante IIII<sup>or</sup> temporum festum sancte Lucie, celebratur / anniversarium domine Brandene de Zessingen et cetera.

**136.** XIII kal. januarii. Item feria 2<sup>a</sup> post Lucie, / celebratur anniversarium Petri dicti Hessen, pastoris / in Sancto Morando, qui contulit conventui Sancti Morandi II s. d.

**137.** XIII kal. januarii, noverunt universi quod omni / feria II<sup>a</sup> per totum annum, memoria fiat generaliter / omnium fidelium defunctorum et specialiter dicti domini Henrici / Matzen, qui contulit III lb d. super bona sua in villa / et banno Walhen, que bona colunt Henricus et / Henselinus dicti Schaffner fratres, et etiam Clewin de Illfurt / colit, videlicet modo dant Henricus et Henselinus dicti Jeckis fratres / II lb d., et Clewi Jeckes de Illfurte I lb.

[p. 39]

**138.** Item der von Roperg hatt uns III lb / besetzt, do gitt her Bernhart Surlerin / I lb, juncker Peterman von Andlo das ander / lb, das drit lb Clewin Jecken erben / von Illfurt, und wen das sy nit geben, so mag / man die zins werbitten doruff es besetzt ist, videlicet Tagelzen, Walhen / und Witterstorff.

**139.** [*ajout en bas de page au paragraphe 138*] Hat ein probst vertucht an dem acker am Galgen-/berg unden an der stros (h)inuff zu den Galgen. / Und git die V s. und sol der conventus / ein jorzit doven halten. Item sollent ouch dem / ewirdigen unseren liben herren und vatter / herr Hans Jacob von Morsperg, probst des / wirdigen Gotzhus im uff einen tag / lossen wissen ven sy das jorzit halten. / Item ist ouch abzelesen mit V lb / und sy den der marzal hat ferlossen uns / den zins et cetera.

**140.** [*Insertion entre les paragraphes 138 et 139*] Item juncher Stoffel von Rammerstein<sup>54</sup> / git I lb so er erbt hat von herr Bernhart Surlis seligen frow uff den zinsen, / so er nixte wie vorstet [*en marge*] Anno Domini XV<sup>c</sup> I jor.

**141.** Item Heinrich Fuchslin der metziger git jerlich V s. / von eim acker, lit zu Lochburnen do der Burne / inne enspringet, und stosset zu einr siten / nebst herr Meners acker, und stosset uff / Heinrich dechans garten, und stosset oben / uff herr Hans Erhartz von Zessingen gut.

[p. 40]

**142.** [*main du notaire*] Item notandum quod circa festum divi Michaelis annue / celebratur anniversarius dies Anne Sporerin et omnium / suorum predecessorum, que contulit decem solidos / annui census conventui cedendos, de et super domo quam possidet ex nunc Adrianus lapidicida (*sic*) extra / portam oppidi Altkilch orientalem, ex una prope Wilhelmum Reicher, ex altera parte / prope fabrum ibidem situata.

Lucas Smalzer, notarius curie Bas[iliensis] subscripsit.

[p. 41-44 : blanches ; p. 45]

---

<sup>54</sup> Pour *Ramstein*.



**143.** [A. *Paragraphe biffé*]. Item feria VI<sup>a</sup> post Assumptionis beate Marie Virginis, fia(t) memoria / Johannes (sic) dicti Jager et Grede Wagenerin uxoris ejus, et Elsin / filie predictae Gredin Wagenerin, et predecessorum et suc(c)essorum / eorum, qui contulerunt II s. super ortum jacentem unden an dem / Rocken by der bastuben propre viam, ex alia parte juxta ortum / Grede Wisshorhin. Henni Francker de Witterstorff dat (mot illisible).

**144.** Item frowe Elsin von Grandwilr und / jungker Bernhart von Bolviller ir elich gemachel, / der jarzit ist man begond mit zehen / priesteren, all jor uff fritag noch der / alten vassnacht, und sol der custor IIII / kertzen und ein serge uff der von / Grandviler grab tun. /

**145.** Item her Heinrich von Grandviler und frouw / Frene Mùch, sin hussfrouw, der jorzit / ist man begond uff mendag noch / usser Frouwen tag ze herbst Nativitatis.

**146.** Item anno Domini M<sup>o</sup> V<sup>c</sup> XII<sup>o</sup> obiit Martinus / Rumann, procurator [...] quondam in / Altkilch, qui contulit fratribus Sancti Morandi / XVI lb ad celebrandum anniversarium cum quattuor / sacerdotibus immediate post festum sancti Francisci.

[p. 46 : blanche ; p. 47]

**147.** Item in primo libro anniversariorum sunt XXIII folia in/ pargameno integri et nomen defunctorum. / Item in vero originali libro anniversariorum que / coperitur ex quodam copertorio nigro et in dorso destruitur ad longum sunt XII folia in pargameno in ultimo libro anniversariorum / et sunt integri et nullo modo est defectus / in aliquibus libris.

[p. 48 : blanche ; p. 48bis – billet, A]

**148.** Item es ist zu wissen, dass uff mendag / nechst noch aller heiligen tag, in dem LXXI jor / ist Brunen Mathis von Felpach, Tiebolt zu der / Eich seligen nochfar [gestorben] und het begert an / min herren prost und an mich kuster zu / Sant Morant, Johannes Heinberg zu deren ziten / convent schaffener, ein jorzit inscriben als fil / als von sin forfaren wegen, insunder X s. geben / zu Sant Morant, und X s. den kapplon zu Altkilch / als den ein brieff wise [...] der schmitten oder / schmit geschir in der selben schmiten also dar / man das selbe jorgezit alle jor begen sol mit / vigila und mit selmess als das [gewon]lich ist etc.

**149.** Item der haffener in der vorstat git alle / X s. von sinen huss, zu einen siten nechst neben / Francker.

[p. 48 bis verso – A, texte à longues lignes]

**150.** Item es ist ze wissen, das her Michel, der herren ze Sant Morand schaffner, hat ze köfen geben Hensli /Kilwarten von Bettendorf ein ross für X guldin, und das ze bezalen uff den Sant Gallen tag den / der da fale in dem LVIII jar an verziehen, VIII tag darvor oder darnach angeferd, / und wer es sach, das er das nit tat, so sint den herren von Sant Morand alle sine pfender / erlöpt ligentez oder farentez mit recht so vil und so lang untz den / herren ze Sant Morand gnug beschiebt von der X guldin wägen mit dem kosten, so / darauf gen mag mit recht. By disem köf ist gesin juncker Cunzman von Brunikofen, / her Hans, lupriester ze Hagenbach, her Cunrat Prum, Herman Mellinger, Anno Domini / LVIII uff octava sancti Laurentii. Plebanus in Altkilch.

[p. 49. A]

**151. Secuntur anniversaria que debent celebrari per conventum / Sancti Morandi prope Altkilch prout sequitur scriptum et conceptum / Anno M° CCCC° L7<sup>mo</sup> per me Michaellem Bartenstein de Columbaria / procuratorem tunc temporis hujus conventus ut sequitur, primo.**

[*Rentes à Altkirch*]

**152.** Item zu dem ersten, so git ein jeglicher vogt / miner / gnedigen herrschafft von Österich ein fiertel rocken / zu Altkich von der vorgeantten herrschafft jorgezitten, / und sol man das geben von der Mertzen sture.

- Git zu diser zit herr Heinrich von Ramstein, vogt zu / Altkich.

**153.** Item Diebolt Enderlinss huss, das do lit obwendig der / rattstuben oder der burgerstuben, git jörlichen II ½ s. stebler, / [B'] das do lit nebet Richart Wiberlin ze der / oberen sitten, ze der under siten nebst Gansser, / der gewan<sup>55</sup> des altten schribers wass.

**154.** Item Ganse der Wurt, git jörlichen III s. von dem / huss nebet Diebolt Enderlinss huss, das do wass des / alten schribers, lit nebet Michel Bussenmeisters huss.

**155.** Item Michel Bussenmeister git jörlichen II s. stebler von sinem huss, das do lit nebet der burgerstuben / zu Altkilch, ze der ober sitten aler nest.

**156.** [A'] Item der statschraiber von Altkilch git alle jor ein guldin geltz von hus und hoffte als / es gelegen ist zu Altkilchen an der / Rinckmure, zu der ober sitten nebet / junckerr Cuntze von Brunnickoffen [...] und zu der nider sitten nebet her [...] <sup>56</sup>.

[p. 50]

**157.** Item der hoff und das huss, so des probstes von / Enschingen ist gesin, lit nebet Peter Satler zu / Altkilch zu der ober siten, und zu der ander siten nebet / der Löffelern, dovon git nun zu ziten Hanns von / Mercktzhin<sup>57</sup> der schaffener zu Altkilch, der das inne hat / II ½ s. stebler.

- [A'] Git nun her Mener. Gend nun Ludwig Nagels erben.

**158.** [B] Item aber III s. von reben, so Friederich an / Hans von Merckhzen geben hat.

- Git nun Schlachusen.

**159.** [*Paragraphe biffé*] Item der gegenüber Clauss von Aspach oder / von Misen genanten, git von sine huss alle joren I lb stebler / [B] einsit neben Herman Mellinger, und zu der ander siten neben Mangoltz / wittewe.

- [B'] Git nun Hannss Weber.

- [2<sup>e</sup> main] Wernher dat.

- Heinrich Wagner dat.

**160.** [*Paragraphe biffé*] Item Hennen Brotbeckerß erben gent alle jor IX s. / von dem huß das do lit nebet Clauß von Aspach ; / git nun zu ziten Peter Keller der schumacher, der das / huß

---

<sup>55</sup> Mot non identifié, signifiant *verwand* ?

<sup>56</sup> Texte lacunaire.

<sup>57</sup> Pour *Merxheim*.

zu sinen henden köfft hatt, [B] einsit neben / Clawen Federlin, zu der ander siten neben / Mangoltz wittewe, heist zum Fuss.

- [B'] Git nun Peter Keller.

**161.** Item Morantt Endriß oder sin mit erben gent jär-/lichen IX s. von dem huß das do lit nebert Hennen / brotbeckerß erben ; git nun zu ziten Berbelin Schlösserin, / die das zu iren henden köffent hatt, und lit zu der ander siten nebert dem huß zum Fuß, [A'] zu der ---<sup>58</sup> / neben dem huß, do Oberlin in ist der / brotbecker.

- Git nun Clewen Federlin.

- Nun git Cunen...

[p. 51]

**162.** Item Richartt Wiberlin git alle jor X s. von sime / huß, das do lit zu einer siten nebert der Löffelern / huß, und zu der anderer siten nebert Diebolt Enderlin. /

- [A'] Git nun Hanß von Kölle der kurßener.

- [B] Nun gitz Boumhewer.

**163.** Item Peter Satler git X s. von sinen huß do er / innen sittzet, lit zu einer siten nebert Diebolt von / Hirsingen huß, zu der ander siten nebert dem hoff der / des probstes von Enschingen waß und nun Hannß von Mercktzhin des schaffener ist.

- [A'] Nun gitz Lux Enderst.

**164.** Item Hanns Schnetz der kueffer git alle jor X s. / von sinen huß do er inne sittzet, lit zu nest ob-/wendig Kannengiessers huß und hoff, [B] und ze der ober sitten nebert Heinrich Baders huß / das Manigoltz swester [war], nun ist alle gelösset und / hat min custer nun pro V s. brot die Conceptionis Marie...<sup>59</sup>

**165.** Item herr Jacob Huller lupprister zu Tannenkilch, git / alle jor funf schilling von den hus das do lit nebert Peter Scherers huß, ist zu der ander siten ein orthuß gegen den cappellen zu Altkilch, [B] und stosset hinden uff die gaße gegen / Heinrich Ruman und Hans Nagel.

- Git nun / Hanß Scherrer.

[p. 52]

**166.** Item Hanns Griesser der zimmerman git alle jor II ½ s. / von sinen huß, lit obwendig nest an Heitzen Wißhorer / schuren.

- [A'] Git nun Nagel Dockelin der stat- / -knecht

**167.** Item Cunratt Limpolt git alle jor III ½ s. und / I hun von eim acker, waß vor zitten Heinrich / Grenpeter.

- [B] Item Friderich Zimmermann gib[t].

**168.** Item aber gitt der obgenant Cunrat X s. von sinem / huß und hoff also es in der Gerwegassen in der / hinder forstat lit.

- [B] Tiebolt sol es geben.

---

<sup>58</sup> Lacune dans le texte.

<sup>59</sup> Texte lacunaire.

**169.** Item aber git er VIII s. von reben, ligen zu einer / siten nebent Clauß von Aspach und zu der ander siten / nebent herr Heinrichen von Ramstein, git Her Mener. /

- [B] Git nun Schmidstock der alt. [*mention en marge effacée*].

**170.** Item Hennslin Neglin der alt git III s. von sinem / huß, das do lit nebent Schunenberck huß.

- Git nun zu zitten Hanns Nagel sin sun der schlosser zu Altkilch.

- [B] Git nun Uolrich Mellingers erben. [*en marge*] ... suo anno.

[p. 53]

**171.** Item die Schickleren git alle jor II s. von eim gebrochen / huß, lit in der Ge[]rwegassen stott in gericht.

- [*en marge*] vacat.

**172.** Item Peter Scherer git alle jor II s. von sinem gar-/-ten, lit zu einer sitem nebent dem garten, der do ist / herr Möners, und zu der ander siten nebent dem karren-/-weg also man den Rocken uff furtt.

- [B] Git nun Matie hern von Hagenbach.

**173.** [*Main du XVI<sup>e</sup> siècle*] Johannes Schmidt genampt Suntgawer / lipriester der zitt, hat diß bereyn schriben.

**174.** Item ein jeglicher luppriester zu Altkilch sol geben alle / jor XX d. von eim garten zu Loschburn [*même main que § 170*], ein sitt neben / Thomas Schwertzing, ander sitt neben Marx Biegysen, / stost oben uff Marx Sparen und Joseph Heym kinden, und in uff Loschbrunweg.

**175.** Item Hanns Luden, der satler zu Altkilch, git alle jor / III s. minus III d. von eim acker, lit zu Löstburn, / zu einer siten nebent Neglin und zu der ander siten / nebent dem Lußbuhel, der do ist jungherr Bernhart / von Bolwiler.

- [B] Gend nun Ludwig Nagels erben.

**176.** Item Peter Schumacher git II s. III d. von siner schuren.

**177.** [B] Item Heinrich Wild, Martin Rumans dochterman, / git jarlich I lb als er herlicher hat von dem gelt, / so her Hans Fuschlin<sup>60</sup>, custer zu Sant Morand, und / her Uolrich Bentz, lupriester zu Altkilch, beschickt hand, / als der hobtbrieff wist, so daruber gemacht ist.

[p. 54]

**178.** Item Heinrich Fußlin der metziger git alle jor fünff / schilling von eim acker, was vor zitten Nesen Kilwartin. /

- [B] Git nun ein probst zu Sant Morant, wen der selb Fuß-/-lin het min herren ein anderen acker geben an dem Galgen-/-berg.

**179.** [*Paragraphe biffé*] Item Hanns Wild der metziger git alle jor X s. / und sol das besetzen.

---

<sup>60</sup> Pour Fuschlin.

**180.** [*Paragraphe biffé*] Item Hanns Krafft der metziger git X s. von eim / garten, hatt der probst von Altdorff besetz[t].

- [B] Mathis Gruber / gitz - et nunc dat Herman Brenner.

Item es ist ze wissen / das wir im geluhen hant den selben garten im jor / für VIII s. und den sol ers fierbas die X s. zinsen.

[B'] Item ist abgelost vie<sup>61</sup> der do hauptbrieff wist.

**181.** Item Hanns Stumpfflin, der schmit zu Altkilch, git / alle jor VII s., und gentz die capplon zu Altkilch von / sinen wegen.

### **182. Sequitur in Walhen.**

**183.** [B] Item Lorentz Kleiber von Walhin gitt / alle jor I s. von einem garten, litt zu einer / siten stoßet uff daß geßlin, zu der ander / sitten neben der von Schweichußen / guth und zu der dritten sitten stoßet uff / die strosche<sup>62</sup> die durc das dorff geth, und / het daß entpfangen zu einem erb am nesten / sunentag for Dionisi anno M CCCC LXXXVI jor.

[p. 55]

**184.** Item Hanns genant Clein Bertschelin zu Walhin / git II s. von sinem huß, das do lit by dem steg / zu Walhen.

**185.** [*Paragraphe biffé*] Item Lienhart Leinbach git III s. von sinen huß zu / Walhen, das do lit ob Bertschen [B] zu einen siten, zu / der ander siten...<sup>63</sup>

**186.** [*Paragraphe biffé*] Item Clauwen Muller zu Walhen git alle jor I / fiertel rocken von der mulen zu Walhen.

**187.** [B] Item Clauwen Muller von Walhen git alle jor / I fiertel rocken von der mulen zu Walhen.

**188.** Item wir hant zu Walhen III lb geltz von Herr Arnoltz / von Rotberg, und hent Hanns Rotten selgen erben. /

- Git man von dem gut das do Jecken von Walhen / hat.

**189.** Item von den obgeschriben III lb geltz.

- Git einer zu Ilfurt / I lb, heisset Clauwen Jecker.

- Item ouch git her Bernhart Surlin zu Basel I lb.

- Item ouch so git jungherr Peterman von Andlow das / dritte pfuntt.

**190.** [B] Item Ruman Bacheler git jerlich II ½ s. d. von dissen noch / geschribenen gutteren. Item der [...] ein hanfgart, / lit zu einer siten nebet der von Sant Johans gut / von Basel, lit zu Crispingen, zu der anderen siten nebet / her Arnolz gut von Rotperg, und stoset uf Gödelins gut. / Item aber ein halb juchart, stoset uf Crispingen holen / und uf dem Aspachweg, und lit nebet Sant Morand gut. / Item aber ein halb juchart, lit uf dem Vorberg und / stoset uf Bocheler zwuscent Ruschen Burnen eigen.

---

<sup>61</sup> Pour *wie*.

<sup>62</sup> Pour *Stroße/Straße*.

<sup>63</sup> Lacune dans le texte.

- Git Hans Mul[...] der alt[...].

[p. 56]

### 191. Ilfurt.

192. Item Andreß Tuffel zu Ilfurtt git VII s. von / Wurantz selgen jorgezit, git der luppriester oder die / capplon zu Altkilch.

- [B] Git Steffen Wiß zu / Illefurt.

### 193. Lumßwùlr prope Walhen.

194. Item Hanns Böß git alle jor [*chiffre biffé*] VI s. von her Hannsen / Pletzen jorgezit von Hirsingen.

195. [*Paragraphe biffé*] Item Hanns Franckerß erben und sin bruder Lienhart / gent alle jor VI s. [B] von einen mulen matten, lit neben der von Dageltzen<sup>64</sup> alment, zucht / die lenge uff und ab.

- Git nun Hans Junncker von Morßwiler.

### 196. [*en marge*]

Item Martin / Mundert von / Lumswiler I / quartal abgenest /im ...<sup>65</sup>.

197. Item Hanns Mum git alle jor IX s. und II huen / von sinen huß und hoff [B] und begriff, also es / zu Lumswilre gelegen, ist ein siten nebet / Rutz Herman und Clewen Herman, zu der / ander siten nebet der allment uff und / stoßet uff die dritte siten uff Burcker / Bötze.

[p. 57]

### 198. Husgäwen.

199. Item Cuntz im Hoff git alle jor V fiertel dincklen [B] und haberen / [A] von guettern also die buecher inne halteten. / [B] und der houptbrieff.

200. Item Jöcken Aman git alle jor II s. von der hoffstatt / nebet Hennßlin Störilin und Hanns Wilden des / Jungen trott, hie ussen in der forstatt<sup>66</sup> gegen dem weg.

- [*en marge, B*] git man ... Harnist].

### 201. Hirsingen.

202. Item Peter Pfeffelin git alle jor IX s. von hus und hoff.

203. Item Peter Granerß erben gent VI d. von Cini / Metlin.

- Git nun Diebolt Luden in Hirsingen.

204. Item Clauwe Pflueger git VI d. von ein metlin.

### 205. [B] Bettendorf.

206. [B] Item Hennßlins Kilwartz von Bettendorf XI ½ s. alle jor.

---

<sup>64</sup> Tagolsheim.

<sup>65</sup> Texte altéré.

<sup>66</sup> Hausgauen n'a pas de faubourg, au contraire d'Altkirch. Sans doute Aman habite-t-il à Hausgauen où son cens est perçu (remarque de Bernhard Metz).

207. [B] Item die von Heimerstorff III ½ lb uf [ ... ] / und XXI hune von junker her<sup>67</sup> Hans / von Bolwilres und frowe von Granwilr / wegen.

[p. 58]

208. Item wir hand den fierden teil des zehen zu / Hirsingen am korn und IIII lb, was der custerigen, und / I lb zu erschatz den drigen clöstern, nemlichen / sanct Alban zu Basel, und von Velpach, und / Sanct Morant by Altkilch.

209. Item und ouch der safferan zehen ist ouch geteilt / in die dry clöster, ist ouch geteilt in fier teil.

**210. Hirtzbach.**

211. Item Hennslin Enderlinß erben gent alle jor IIII s. / von eim acker.

- Git nun Morant Guntler.

[p. 59]

**212. Carspach.**

213. Item Peter Hartmann und Byriß erben gent / alle jor VIII s. von eim [acker ?] und matten in dem ban / zu Carspach.

- [B] Dedit magister Martinus, dedit magister Martinus<sup>68</sup>.

214. Item Hans Furhin der junger und / Clewen Prinen die gentz und sind treger und / huber worden die As[c]ensionis im LXII jor.

**215. Heitwiler.**

216. [paragraphe biffé] Item Jöcklin Rotbolter git alle jor VI s. von / huß und hoff und garten, lit zu einen siten nebert / mine fröwen von Heitwiler garten, und stosset zu / der ander siten uff des dorffes almend.

- [B] Clewen Keller / von Aspach dedit. Ist abegelöset.

[En marge, B] Dedit ....

**217. Aspach.**

[p. 60]

218. Item Clauwen Keller von Aspach und sin bruder / gent alle jor I sester dincklen von sim acker.

219. Item jungherr Hanns von Hagenbach, jungherr / Dieboltz selgen sun, git alle jor V ½ s. stebler.

**220. Balswuler.**

221. Item Werlin Köppfflin git alle jor X s. ab guetern / also den brieff dotüber inne haltett. [B] Ist abegelöset.

**222. Enschen.**

---

<sup>67</sup> Le titre *her* est un doublon de *junker*.

<sup>68</sup> Répétition dans le texte ; *dedit* à la place de *dat*.

**223.** Item Lienhart Wißrock, git II ½ fiertel rocken / und II ½ fiertel habern ab guetern und nochdem also / der hauptbrieff wisset und innehatt. /

- [B] Dedit magistro Martino priori tertia ante Katherine virginis anno LXIX<sup>o</sup> jor.

[p. 61]

**224. Largitz.**

**225.** Item Cunrat Gulgag git alle jor VIII ½ s. I d.

**226. Tageddorff.**

**227.** Item Hanns Folman git I s. ab zwo jucharten ackers, / ligent zu nuwe burnen ob Tagstorff nebet der tumherren / gut.

**228. [A'] Schwoben.**

**229. [A']** Item Henneman Richartz sun git XVIII d. /

- Git nun Lienhart Richart de Swoben. /

von einem garten, lit zu Swoben obenant / im dorf, zunest der alment, zu der / ander siten nebet Sant Jergen gut von / Francken, und stoset undennan uff juncker / Hans von Hirtzbach guot zenest, und stoset / undenan uff die Stogmatten<sup>69</sup>, und hat / es zu einem erben herlehent.

[p. 62]

**230. Uöttingen.**

**231.** Item Ruedi Göpphart git alle jor I s. von seinem / gutt.

**232.** Item ouch git [Martin der gesworen weibel : *nom biffé, remplacé par*] Diebolt Schickelen dat zu / Altkilch alle jor V s. II huenr, von eim acker, / waß der alten Schickleren, und köffte in Marten, /der bot von Hanns von Mercktzhin dem schaffener / zu Altkilch, der in an sich gezogen hat von schulde / wegen, also die Schickleren im schuldig waß, / von gerichtz wegen.

- [B] Dedit magistro Martino.

**233. [B] Item Morswilr.**

**234. [B]** Item Heinni Meiger von Morswilr git / alle jor I fiertel dinckel und I fiertel habenen / dem convent Sant Morant, und sol das / alle jor antwriten in das closter / zu Sant Morant.

[p. 63. *Page fortement dégradée*]

**235.** Item des ersten git Angneß Kungolt von Heimerstorf / X s. d. stebler und zwey huenr.

**236.** Item Peter Wisser git XIII d. und I huen.

**237.** Item Hans Mangols erben gent VI s. und I huen.

**238.** Item Kunrat Greschart git II s. und II huenr.

**239.** Item Hanß Herzog git II ½ s. V d. und II huenr.

**240.** Item Heinen Schad git VII s. IIII d. und III huenr.

---

<sup>69</sup> Pour *Stockmatten* ?



241. Item Hanß Dennach git III ½ s. ; aber git er II ½ s. von einer / matten und sint alle von Heimerstorff.

242. Item Heinrich Schnell von Ruderbach git X s. und III huenr.

243. Item Hußlin do selbs git II ½ s. und I huen.

244. Item Peter Muglin und Hußlin gent V s. ab einer matten, / sint zwey manwerk und heissent die Burißmatt.

245. Item Henßlin Graner von Hirsingen git VII ½ s. und II huenr.

246. Item der scherrer von Hirsingen und Weck von Feltpach hußlin [...], / und Heinrich Schnell und Peter Muglin von Ruderbach gent / X s. und II huenr von einer matten, was Diebold Landoß [...].

247. Item Ludeman Bendorf von Hirsingen git III s. III d. I huen...

248. Item Muglin von Ruderbach git II ½ s. und I huen...

249. [B] **Summa summarum tut als / III ½ lb VII s. II d. / XXI hunner.**

[p. 64]

250. [B] Item Claus Bendorff von Heimerstorff git / VII s. III d. III huenr von einem garten, het / vor hin gehebt Clewin Schad, und lit / zu der oberen sitten neben dem pfad, der zu / der kappelen geth, un ziihet, zu der oberen / siten uff Sant Otilien gut, do die kappele / uffstoet, und lit zu der anderen sitten / neben Hans Mangold, das ouch zinset gon Sant / Morand den conventus.

- Git nun Heinrich Schad und git / das von der von Granwilr jorzit, als das ein / brieff wist.

- Git nun Eigelof sun von / Altkilch.

251. [Billet, C'] NB. Lustbrunweg ist der weg von Hirzbacherweg genant, / der Lustbrun ist beym Teichelweyeren, über ligt ein / garten, der Burnkirch jetz Kloekhler garthen, vor alten Lustbrun / genante. Das Schwerzigguth hat Hans Diebold Hänner, ligt linkher / hand, da man geht nacher Hirzbach, ist wohl zu ertragen.

252. [p. 64. C] **Extract / Auss dem alten Custorey- undt conventbuch S. Josephus / genant an dem 19 blatt.**

253. VIII calend. decembris. Item feria 6<sup>ta</sup> ante festum S. Cathe-/rinae celebratur anniversarium Henrici dicti Wurant et uxoris / ejus, et omnium predecessorum et successorum eorum, qui contulerunt VII / s. d. super uno floreno quem plebanus habet de predicto anni-/versario, quos septem s[olidos] dictus plebanus debet satisfacere / omni anno conventui S. Morandi, ut ipsi peragant predictum / anniversarium cum vigilia et missa.

254. Item Henricus Wurant contulit et dedit I quartale siligi-/nis super uno agro in banno Balersdorf, de quo quar-/tali cedent plebano et capellanis in Altkirch 4 sextarii / sigilinis et conventu[i] S. Morandi duo sextarii siliginis. Undt ist gelegen an dem Fueßpfad allß man geth / gen Damerkiich, Wurandes acker, nechst Gunther / dem weber, undt stoßt uf Klemerbach. Item / das fiertel rogen ist abkofft, undt hat das gethan der / alt Cun Schnider von Balderstorff, den übertrag hat / gemacht herr Heinrich von Ramstein, herr Martin / Granter, probst zu S. Morandt, und der custer da/selbs, undt der lüpriester zu Altkirch, undt das [p. 65]

gelt bezalt was, daby was H. Heinrich von Balder-/storff, Hanß Stengeltz, Heinrich Gremper, Hanß / Bischoff von Tagsdorff, anno 1453, dominica Misericordia / Domini.

**255.** Item das gelt für das fiertel rogen, so abkofft ist umb / 3 lb, hat empfangen Hanß Fölman von Tagstorff, / undt gilt von den 3 l. 3 s. 2 schilling dem lüpriester, / und I s. zu S. Morandt, ab 2 juchart ackhers zu Nunen- / -brunnen ob Tagsdorff, neben der Thumbherren gueth.

**256.** fol. 20. Item Heinrich Füchslin der mezger git jährlich 5 s. / von einem ackher, lith zu Lochbrunnen, da der Brunne / inne entspringet, undt stoßt zu einer siten neben / H. Meners ackher, undt stoßt uf Heinrich Dekhans garten.

NB : Disen ackher hat ein probst vertuscht an den ackher am / Galgenberg unden an der straß hienuf zu dem Galgen, / und git die 5 s. Ist abzulösen mit 5 l.



Dalle funéraire de Henri Ruman, *schaffner*, 1494..

Photo Inventaire général (Benoît Jordan)

## Glossaire

*Armiger* : écuyer.

*Avena* : avoine.

*Bladum* : blé (terme générique).

*Burn, brunn* : fontaine, source, puits.

*Capella* : chapelle. – édifice religieux (qui n'est pas église paroissiale). - corps de biens attachés à un autel.

*Capellanus* : chapelain, clerc titulaire d'une chapellenie.

*Cerdo* : tanneur.

*Cereus* : cierge.

*Custos / custor* : custode, intendant dans une maison religieuse.

*Dinkel* : épeautre.

*Incuratus* : clerc en charge d'une paroisse, curé.

*Juchart* : surface labourée.

*Lumen* : luminaire, lampe.

*Lupriester / lutpriester* : prêtre chargé d'une paroisse, sans avoir la position de curé en titre.

*Pannum* : toile, tissu.

*Pistor* : boulanger.

*Plebanus* : curé, pleban.

*Pomerium* : verger, pommeraie.

*Pullus, huner* : poule.

*Quartalia* : quartal (unité de mesure, notamment de grains).

*Quatre-temps* : jeûne de trois jours au commencement de chacune des quatre saisons (Avent, Carême, Pentecôte, Exaltation de la Croix – 14 septembre).

*Religiosus* : religieux, membre d'un ordre (employé ici à la place de monachus).

*Rock / rogen* : seigle.

*Sacrista* : sacristain, ici un moine chargé de la sacristie et de la préparation des offices.

*Sartor* : tailleur.

*Sergia* : tissu de serge.

*Siligo* : seigle.

*Spelta* : épeautre.

*Stebler* : monnaie de Bâle.

*Sutor* : cordonnier.

*Tuch* : drap, tissu.

*Vigilia* : vigiles (office célébré la veille d'un jour donné).

## INDEX

L'index est divisé en trois parties : personnes, lieux, métiers.

La référence indiquée est le numéro de paragraphe donné dans l'édition.

Sans surprise, les graphies des patronymes sont variables. On a donc retenu chaque graphie, sauf pour les noms ayant à coup sûr une orthographe attestée : Burnkirch, Zaessingue, Ramstein, Wurant... Les suffixes féminins (-in) n'ont pas été retenus. Quant aux prénoms, tantôt en allemand, tantôt en latin, on constate également des variations. Le parti a été pris de mettre le prénom en français quand cela ne posait pas de problème (Petrus / Pierre), mais de conserver la leçon originale quand il y avait doute (notamment pour les variations de Jean : Johann, Hans, Henni...).

| PERSONNES                                  |                        |
|--|------------------------|
| Adrian, tailleur de pierre                 | 142                    |
| Altdorf, Hugo de, damoiseau                | 21, 106                |
| Altdorf, Hugo, moine de Saint-Morand       | 73                     |
| Altdorf, Johann de, prieur de Saint-Morand | 21, 37, 106, 180       |
| Altenach, Mathis de                        | 11                     |
| Ammann, Else                               | 7                      |
| Ammann, Grede                              | 7, 8                   |
| Ammann, Henri                              | 8                      |
| Ammann, Hugman                             | 7                      |
| Ammann, Jecki                              | 8, 43, 200             |
| Ammann, Pierre                             | 8                      |
| Andlau, Petermann d'                       | 136, 189               |
| Arnebroster, Grede                         | 48                     |
| Aspach, Claus d'                           | 86, 159, 158, 160, 169 |
| Aspach, Clewin d'                          | 56                     |
| Autriche, Frédéric duc                     | 1, 91                  |
| Bachelor, Rusman                           | 190                    |
| Bader, Hans                                | 22                     |
| Bader/Balliat, Henri                       | 7, 164                 |
| Baldersdorf, Henri de                      | 132, 253               |
| Baldersdorf, Rudin de                      | 6                      |
| Banwart, Clewin                            | 77                     |
| Bartenstein, Michel                        | 151                    |
| Becker/Pistor, Kill                        | 40                     |
| Bendorf, Claus                             | 250                    |
| Bendorf, Ludeman                           | 247                    |
| Bentz, Ulrich                              | 83, 87, 177            |
| Bergin Klein                               | 48                     |
| Berna, Johann de, <i>vicarius</i>          | 43, 133                |
| Bertschen                                  | 185                    |
| Besche, Methildis                          | 18, 101                |
| Betzler, Clewin                            | 75                     |

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Biegeisen, Marx                   | 174              |
| Binhusin, Grede                   | 11               |
| Bischoff, Hans                    | 132, 253         |
| Bivant, Catherine de              | 36               |
| Blauenstein                       | 3                |
| Boemli, Lienhard                  | 11               |
| Boemli, Strol                     | 11               |
| Boemlin, Heini                    | 11               |
| Böm, Martin                       | 11               |
| Böss, Hans                        | 194              |
| Bötz, Burcker                     | 197              |
| Bollwiller, Bernard de            | 144, 175         |
| Bollwiller, Hans de               | 207              |
| Boumheuer                         | 162              |
| Brenner, Hermann                  | 180              |
| Brinighoffen, Cunzmann / Cunz de  | 150, 156         |
| Brodbeck, Peter der               | 17               |
| Brodbecker, Henni                 | 160, 161         |
| Brotpeckerlin                     | 47               |
| Brummat                           | 3                |
| Brunschwig, Anne de               | 1, 91            |
| Buchenmeister, Heincki            | 29, 116          |
| Buchenmeister/Bussmeister, Michel | 29, 49, 154, 155 |
| Burckli, Hans                     | 88               |
| Burkart, Heitzi                   | 46, 121          |
| Burnen Ruschen                    | 190              |
| Burnkirch, Burckard de            | 37, 40           |
| Burnkirch, Elsine de              | 10, 95           |
| Buschwiller, Eberhard de          | 66               |
| Buttwiler, Euchar de              | 35               |
| Byris                             | 213              |
| Cepelin, Henselin                 | 14, 15           |
| Choll, Diebolt                    | 47               |
| Corporis, Johann, aubergiste      | 56               |
| Craft, Hans                       | 21               |
| Crafter, Elsina                   | 131              |
| Cristan, Heitzi                   | 54               |
| Cuntz, Henni                      | 63               |

|  |                   |
|--|-------------------|
| Dalet, Hemman                                | 60                |
| Dekhan, Heinrich                             | 255               |
| Dennach, Hans                                | 241               |
| Diebold (de Hirsingue)                       | 163, 168          |
| Dietmar, moine, fils d'Anne d'Eguisheim      | 25                |
| Dockelin, Nagel                              | 166               |
| Egeshin/Ogesheim/Eguisheim, Thomas, Anne, de | 25, 111           |
| Eich, zu der, Diebold                        | 148               |
| Eigelof, fils de, d'Altkirch                 | 250               |
| Enderlin, Diebold                            | 153, 154, 162     |
| Enderlin, Henselin                           | 10, 95, 211       |
| Enderlin, Theobald                           | 49, 58            |
| Endrist, Henni                               | 22                |
| Endrist, Johann                              | 31, 117           |
| Endrist, Luc                                 | 163               |
| Endriss, Morand                              | 161               |
| Eptingen, Siguna de                          | 34, 126           |
| Falkenstein, Henslin                         | 49, 134           |
| Federlin, Clawen                             | 160, 161          |
| Finckh, Hans                                 | 70                |
| Folman, Hans                                 | 132, 227          |
| Franck, Hans                                 | 55                |
| Francker(in)                                 | 60, 149           |
| Francker, Clewin                             | 55                |
| Francker, Hans et Lienhard                   | 195               |
| Francker, Henni                              | 48, 143           |
| Friderich, Wernlin, et sa veuve              | 31, 47            |
| Friederich                                   | 158               |
| Friesen, Belina de, nonne de Feldbach        | 13, 99            |
| Friesen, Jean Dieschin de                    | 13, 99            |
| Friesen, Martin de                           | 99                |
| Friesen, Pierre de, custode de Saint-Morand  | 13, 99            |
| Friesen, Rodolphe de                         | 12, 99            |
| Fryg   | 5                 |
| Fryg, Claus, schaffner de Saint-Morand       | 73                |
| Fuchslin, Hans/Johannes, custode             | 84, 105, 177      |
| Fuchslin, Henri                              | 64, 141, 178, 255 |
| Furhin, Hans le jeune                        | 214               |
| Fusslin, Henri                               | 176               |
| Fustinger, Agnès                             | 12                |
| Ganse  | 153, 154          |
| Ganser, André                                | 47                |
| Gansser le forgeron                          | 49                |
| Gasser                                       | 54                |
| Gerber/Gerwer, Hans                          | 24                |
| Giltwilr, Nicolas de                         | 31, 47            |
| Gültweyler, Felix                            | 71                |
| Godfrid, Hennemann                           | 42, 128           |
| Göldelin                                     | 190               |
| Goepphart, Ruedi                             | 231               |
| Gottberoth, Hans, héritiers de               | 70                |

|  |                                 |
|--|---------------------------------|
| Gotberot, Clewi  | 63, 64                          |
| Gotberot l'Ainé, Hans                                  | 63, 71                          |
| Gotberot, Henman                                       | 63                              |
| Gotberot, Henri  | 66, 72                          |
| Graff, Heinz   | 11                              |
| Grandvillars, dame de                                  | 207, 250                        |
| Grandvillars, Elisabeth de                             | 5, 96                           |
| Grandwilr, Henri de                                    | 37, 119, 145                    |
| Grandwilr, Elsin de, fille de Henri et de Verena Münch | 37, 119                         |
| Grandwilr, Elsin de, dite de Burnkirch                 | 118                             |
| Grandwilr, Elsin de                                    | 144                             |
| Granner, Henslin                                       | 245                             |
| Graner, Pierre   | 203                             |
| Granerwipp, Pierre                                     | 62                              |
| Granter, Martin, prieur                                | 73, 75, 132, 213, 223, 232, 253 |
| Graur, Johannes  | 49                              |
| Gremper, Henri   | 27, 132, 253                    |
| Grenpeter, Henri                                       | 167                             |
| Greschart, Conrad                                      | 238                             |
| Griesser, Hans   | 22, 164                         |
| Gruber, Mathis   | 180                             |
| Gulgal, Conrad   | 38, 39, 225                     |
| Gulgal, Hans   | 39                              |
| Gunther, le tisserand                                  | 45, 132                         |
| Guntler, Morand  | 211                             |
| Gute, Clewi  | 38, 39                          |
| Gute, Pierre   | 38, 39                          |
| Hänner, Hans Diebold                                   | 251                             |
| Hagenbach, Antoine de                                  | 9                               |
| Hagenbach, Egenolf de                                  | 38, 123                         |
| Hagenbach, Elsin de                                    | 21, 106                         |
| Hagenbach, Etienne de                                  | 9, 94                           |
| Hagenbach, Hans de, fils de Diebold                    | 219                             |
| Hagenbach, Henri de                                    | 9                               |
| Hagenbach, Mathieu de                                  | 172                             |
| Halbtuffel, Hans, dit Nunenmacher                      | 22                              |
| Haltingen, Catherine de                                | 43                              |
| Hans, curé de Hagenbach                                | 150                             |
| Harnist  | 200                             |
| Hartmann, Pierre                                       | 13, 107, 213                    |
| Heinberg, Johann, custode et schaffner                 | 148                             |
| Henflinger   | 5                               |
| Henwilr, Clein Heintzlin                               | 36                              |
| Hemmerlin, Ruman                                       | 38                              |
| Hergog, Hans   | 239                             |
| Hermann, le maçon                                      | 73                              |
| Hermann, Clewin et Rutz                                | 197                             |
| Hesse, Pierre  | 50, 136                         |
| Heym, Joseph   | 174                             |
| Hirtzbach, Goetz de                                    | 80                              |
| Hirtzbach, Hans de                                     | 29                              |

|   |                 |
|---|-----------------|
| Hirtzbach, Henri de, <i>scolaris</i>  | 24              |
| Hirtzbach, famille de   | 24, 110         |
| Hofer, Henni  | 62              |
| Hubschlin   | 18, 101         |
| Huller, Jacques   | 165             |
| Husslin   | 243, 244        |
| Im Hoff, Cuntz  | 199             |
| Isen, Rag   | 60              |
| Jager, Johann   | 48, 115,<br>143 |
| Jeck, de Walheim  | 188             |
| Jecker, Clauwen   | 189             |
| Jecki, Clewin   | 51, 137,<br>138 |
| Jeckis, Henri et Henselin, frères   | 137             |
| Jecki, Heitzi   | 22              |
| Juncker, Hans   | 195             |
| Kabman, Henni   | 64              |
| Köffmann, Tina et Metza, sœurs  | 108             |
| Käffelin, Wetlin  | 76              |
| Kannengiesser, Hans et son épouse   | 7, 34           |
| Kannengiesser   | 164             |
| Karrer, Martin, dit Pfenning  | 27, 43          |
| Kauffmann, Tine et Metze, sœurs   | 22              |
| Keller, Clewin  | 57, 216,<br>218 |
| Keller, Hans et Nesa  | 57              |
| Keller, Pierre, cordonnier  | 160             |
| Kill, boulanger   | 125             |
| Kilwart, Hensli   | 150, 206        |
| Kilwart, Nese   | 124, 178        |
| Kleiber, Lorentz  | 183             |
| Kleinbertschlin, Hans   | 184             |
| Klingeler de Jungholtz, Elsina  | 11, 98          |
| Kloeckler   | 251             |
| Knapp, Burcard, son épouse<br>Mechtilde, ses enfants Elisabeth et<br>Jean, Hedine, fille de Mechtilde | 20, 104         |
| Knoeringue, Agnès de, Frédéric de, Ita<br>de, Jean de   | 5,              |
| Knoeringue, Hubert et Bela  | 5               |
| Knoeringue, Jean de   | 96              |
| Knoeringue, Otto de, et son épouse<br>Benedicte   | 5, 96           |
| Kölle, Hans von, pelletier  | 162             |
| Köpfflin, Wer(n)lin   | 16, 75, 221     |
| Kraft, Cientzlin/Cunzlyn  | 40              |
| Krafft, Hans  | 180             |
| Kummer, Michel  | 88              |
| Kungold, Agnes  | 235             |
| Kunig, Berschin   | 61              |
| Kurtzeler(in)   | 24              |
| Lagmann, Pierre   | 36              |
| Landos, Diebold   | 246             |
| Langor  | 3               |
| Largitzen, Wetzel de  | 5               |
| Leinbach, Lienhart  | 185             |
| Lembach, Martin   | 50              |

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| Leschkurt, Hennemann                          | 40                            |
| Limpold, Bertsch et Conrad, frères.           | 19                            |
| Limpold, Conrad                               | 167, 168                      |
| Limpold, Henri et Conrad, frères              | 68                            |
| Loeffeler                                     | 157, 162                      |
| Ludin, Diebold                                | 62, 203                       |
| Ludin, Hans                                   | 40, 175                       |
| Luipolt Conrad                                | 27                            |
| Luntelin, Lienhard, alias Leimbach            | 3, 50                         |
| Lupfelin, Clewin                              | 77                            |
| Lurlerin, Greda                               | 38, 123                       |
| Macheltelzein, Heinmann                       | 56                            |
| Magenet, Henri                                | 56                            |
| Man, de Zaessingue                            | 127                           |
| Manegolt, Rutschin, boulanger                 | 33                            |
| Mangolt, veuve de                             | 86, 159,<br>160               |
| Manigold, sœur de                             | 164                           |
| Mangold, Hans                                 | 237, 250                      |
| Marguerite, nonne de Masevaux                 | 3                             |
| Martin <i>der weibel</i>                      | 232                           |
| Mathis, Brun                                  | 148                           |
| Matzen, Henri                                 | 51, 137                       |
| Meiger, Heinni                                | 234                           |
| Meiger, Heinrich                              | 2                             |
| Melckher, Jacques                             | 72                            |
| Melling, Henri                                | 24                            |
| Mellinger, Herman                             | 86, 88, 150,<br>159           |
| Mellinger, Ulrich et sa sœur Ennelin          | 88, 170                       |
| Mener, Hans/Johann                            | 14, 107,<br>137               |
| Mener   | 141, 157,<br>169, 172,<br>255 |
| Mepplin, Henslin                              | 12                            |
| Merkaczen, Henri, et son épouse<br>Marguerite | 17                            |
| Merkelin, charron                             | 34                            |
| Merxheim, Hans de                             | 157, 158,<br>163, 232         |
| Metlin, Cini                                  | 203                           |
| Meyer/Mayer, Gaschach                         | 46                            |
| Meyer, Henri                                  | 107                           |
| Meyer, Ulin                                   | 11                            |
| Meyger, Heman                                 | 73                            |
| Meygerlin                                     | 55                            |
| Michel, schaffner                             | 150                           |
| Misen, von – voir Aspach, Claus d'            |                               |
| Moeschlin, Fride                              | 35                            |
| Molitor/Muller, Johann                        | 35, 120                       |
| Morimont, Jean-Jacques de, prieur             | 139                           |
| Morimont, (Herz)Lauda de                      | 13, 99                        |
| Morimont, Elsina de                           | 27, 113                       |
| Muglin, Pierre                                | 244, 246,<br>248              |
| Muller, Clauwen                               | 186, 187                      |
| Muller, Clewin                                | 9                             |

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Muller, Peter  | 9                           |
| Mum Henni  | 12                          |
| Mum, Hans  | 12, 197                     |
| Münch, Hennemann dit, <i>advocatus</i> à Traubach              | 26, 112                     |
| Münch, Bernard, Henri, Johann, Elsinde de                      | 26                          |
| Munch, Henri dit   | 79                          |
| Münch, Verena , épouse de Henri de Grandvillars                | 37, 119, 145                |
| Mundert, Martin  | 196                         |
| Murer l'Ainé, Henri  | 40                          |
| Mutz, Laurent  | 71                          |
| Nagel, Hans, le serrurier                                      | 165, 170                    |
| Nagel, Louis   | 157, 175                    |
| Neff, Henri  | 80                          |
| Negelin, Henslin   | 25, 170                     |
| Neglin   | 175                         |
| Neuenbourg, Catherine de                                       | 24, 110                     |
| Neuenbourg, Claire, Johann, Benedicte de                       | 24                          |
| Neuenbourg, Johann de, chapelain,                              | 24                          |
| Neuenbourg, Marguerite de                                      | 3, 9                        |
| Nibeling, Catherine dite                                       | 25                          |
| Nibeling, Elsinde  | 35                          |
| Nien, Henslin de, son épouse Greda                             | 4, 7, 93                    |
| Nirrin, héritiers  | 13                          |
| Oberlin  | 161                         |
| Pfeffelin, Pierre  | 34, 202                     |
| Pfetterhouse, Pierre de  | 18, 101                     |
| Pflugger, Clauwen  | 204                         |
| Pflugger, Clewin   | 53                          |
| Pfluggerhaupt, Jacques   | 75                          |
| Pierre, <i>procurator</i> et Elsinde : voir Eguisheim, Anne d' | 25                          |
| Pletz, Hans  | 194                         |
| Pollack, Pierre  | 49                          |
| Porrentruy / Brunnendrut, Anne de                              | 3                           |
| Porrentruy, Rulin et Agnès de                                  | 6                           |
| Porrentruy, Catherine et Elisabeth de                          | 3                           |
| Porrentruy, Henri de   | 3, 6                        |
| Porrentruy, Jeannette de                                       | 3                           |
| Porrentruy, Merthardus et Mechthild de                         | 6                           |
| Prinen, Clewen   | 214                         |
| Prum, Conrad   | 150                         |
| Pyrrin, Hans et Clewelin, frères                               | 107                         |
| Raedelin, Pierre   | 40                          |
| Ramstein, Henri de, chevalier, <i>vogt</i> d'Altkirch          | 23, 109, 132, 152, 169, 253 |
| Ramstein, Stoffel de   | 140                         |
| Rantz  | 43                          |
| Rasor, Agnès   | 33                          |
| Rasor, Peter   | 17, 33, 100                 |
| Rasor, Otto, Gertrude, Mathias, Marguerite, Agnès              | 30, 99, 122                 |

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| Rasor, Ulrich                                      | 33                            |
| Rat  | 6                             |
| Reicher, Guillaume                                 | 142                           |
| Reinach  | 66                            |
| Reinhard, <i>cammerarius</i> du doyenné du Sundgau | 6                             |
| Renner   | 6, 65                         |
| Retsch, Otto de et dame de                         | 68                            |
| Richard, Henneman                                  | 229                           |
| Richard, Henri                                     | 58                            |
| Richart Lienhard                                   | 229                           |
| Rockenbach   | 21                            |
| Rockhing ( <i>Roeching</i> ) de Reguisheim, Thomas | 10, 95                        |
| Rockhing de Reguisheim, Tine, nonne de Feldbach    | 10                            |
| Rodolphe, doyen du chapitre du Sundgau             | 6, 97                         |
| Roppach/Roppe, noble de                            | 138                           |
| Rotberg, Arnold de                                 | 28, 30, 47, 51, 114, 188, 190 |
| Rotberg, Frischmann de                             | 32, 127                       |
| Roppach/Roppe, Greda de                            | 42, 128                       |
| Roppat, Jecki                                      | 46                            |
| Rosenberg, Heitzi                                  | 57                            |
| Rosenburg, Agnès et Claus                          | 118                           |
| Rotbolter, Jecklin                                 | 216                           |
| Rott, Hans   | 51, 188                       |
| Rudelin, Peter                                     | 30, 31                        |
| Rudinus  | 42, 128                       |
| Ruedis, Hemman                                     | 132                           |
| Ruman, frère Conrad                                | 46, 121                       |
| Ruman, Hans  | 8                             |
| Ruman, Henri                                       | 165                           |
| Ruman, Martin                                      | 146, 177                      |
| Ruschis, Grede                                     | 36                            |
| Rutsch, chapelain d'Altkirch                       | 25                            |
| Sattler, Pierre                                    | 157, 163                      |
| Sapper, Poll                                       | 70                            |
| Schad, Clewin                                      | 250                           |
| Schad, Heinen                                      | 240                           |
| Schad, Henri                                       | 250                           |
| Schaffner, Henri et Henslin                        | 51, 137                       |
| Schaffner, Ullin                                   | 73                            |
| Scheler, Hans                                      | 25                            |
| Scherer  | 48                            |
| Scherer, Hans                                      | 30, 43, 165                   |
| Scherer, Michel                                    | 6, 30                         |
| Scherer, Pierre                                    | 165, 172                      |
| Scherrublin, Clewin                                | 50                            |
| Schickelen, Diebold                                | 232                           |
| Schickler  | 171                           |
| Schickler, Gitz                                    | 24                            |
| Schicklin, Wernlin, boucher                        | 22, 24, 27                    |
| Schlagisen   | 156                           |
| Schlachusen  | 158                           |
| Schlosserin, Berbelin                              | 31, 161                       |

|  |             |
|--|-------------|
| Schmalzer, Lucas, notaire  | 142         |
| Schmidt, Johannes, <i>Lütpriester</i>                                  | 173         |
| Schmidstock l'ancien   | 169         |
| Schnell, Henri   | 242, 246    |
| Schnetz, Hans  | 164         |
| Schneweler, Elsi   | 88          |
| Schnider, Cun l'ancien   | 132, 253    |
| Schnider, Hanslin  | 36, 132     |
| Schönlin, Cuntz  | 25          |
| Schörin, Pierre, <i>procurator</i> , son épouse Heilwig, leurs enfants | 6, 97       |
| Schower, Claus, custode  | 73          |
| Schrutterlin, Henni  | 11          |
| Schumacher, Pierre   | 176         |
| Schunenberg  | 170         |
| Schuppler, Elsi  | 31, 47, 117 |
| Schweighouse, (noble) de   | 183         |
| Schweighouse, Cunz de  | 10          |
| Schwertzing  | 251         |
| Schwertzing, Thomas  | 174         |
| Seldenhart, Lienhard   | 21, 106     |
| Sepach, Pirmin   | 19          |
| Seppois, Adelheid de   | 19          |
| Seppois, Dieter de   | 19          |
| Seppois, Dietrich de, écuyer   | 19, 103     |
| Seppois, Henri de  | 19          |
| Seppois, Wernher de, chevalier de St-Jean                              | 19          |
| Sigelerin  | 3           |
| Sintzelin, Hans  | 7, 8        |
| Soder  | 53          |
| Sorger Heitzi  | 11          |
| Soultzmatt, Burckard de, prêtre de                                     | 6           |
| Spach, Pierrot   | 22          |
| Sparen, Marx   | 174         |
| Speti, Henni   | 61          |
| Sphoelin / Spoerlin, Hug et son épouse Agnès                           | 129         |
| Sporer, Anne   | 142         |
| Spiegel, les héritiers de  | 64          |
| Starck   | 59          |
| Steinbrunn, Clémence de  | 3           |
| Stengletz, Hans  | 132, 253    |
| Stocker, Henri, écuyer, et Greda, son épouse                           | 36          |
| Stocker, Hans Richard, écuyer  | 36, 130     |
| Störlin, Henslin   | 200         |
| Stumpfflin, Hanns  | 181         |
| Stutzeler, Johann  | 20, 104     |
| Surlin, Bernard, de Bâle   | 189         |
| Surlerin, Bernard  | 138         |
| Surli, Bernard, veuve de   | 140         |
| Sutter, Pierre   | 76          |
| Swigger, Berthold  | 11, 81, 98  |
| Symonat, nonne de Feldbach   | 3           |
| Tachan, Henri  | 30          |
| Teuber, Laurent  | 72          |
| Todiner, Henri   | 77          |

|  |                           |
|--|---------------------------|
| Trösch, Catherine  | 62                        |
| Trösch, Metzi  | 62                        |
| Tuffel, Andres   | 192                       |
| Tutin, Ulin  | 19                        |
| Uffheim, Clémence d'                                     | 36                        |
| Uffheim, Herzlaude de                                    | 3                         |
| Undin, Gottfrid  | 42                        |
| Vering, André  | 61                        |
| Vering, Henri  | 61                        |
| Vinstingen/Fénétrange, Hans von                          | 48                        |
| Viseler, Heitzi  | 61                        |
| Visler, Hans   | 73                        |
| Volkart, Johannes, <i>advocatus de Belfort</i>           | 1                         |
| Volmar, Hans, knecht du prieuré                          | 73                        |
| Wagner, Elsi   | 143                       |
| Wagner, Grede  | 48, 115, 143              |
| Wagner, Henri  | 86, 159                   |
| Wagner, Thilia   | 48                        |
| Walbe, Clewin  | 48                        |
| Walde, Berthold, <i>greffier et receveur seigneurial</i> | 29, 49, 58                |
| Wassermann, Gred   | 14, 107                   |
| Wasserman <i>cerdo</i>                                   | 47                        |
| Weber, Hans  | 159                       |
| Weck   | 246                       |
| Wesselin, Hans, <i>procurator</i>                        | 25                        |
| Wiberlin, Clewin   | 3                         |
| Wiberlin, Henri, aubergiste                              | 34                        |
| Wiberlin, Richard  | 58, 124, 153, 162         |
| Wild, Hans, boucher                                      | 179                       |
| Wild, Hans, le jeune                                     | 200                       |
| Wild, Henri et son épouse Anne                           | 131                       |
| Wild, Henri et son épouse Grede                          | 74, 83, 87, 177           |
| Wild, Johann l'ancien                                    | 85, 89                    |
| Wild, Johann   | 85, 89, 131               |
| Wild, Nicolas  | 85, 89                    |
| Willewurtz, Hennemann                                    | 40                        |
| Winckler, Morand   | 10                        |
| Wiser, Pierre  | 236                       |
| Wiss, Etienne  | 192                       |
| Wisshor, Greda   | 43, 143                   |
| Wisshor / Witzhorh, Heintz                               | 48, 166                   |
| Wissrock, Lienhard                                       | 223                       |
| Wittich  | 43                        |
| Wolf, de Bâle  | 11                        |
| Wolffelin  | 5                         |
| Wunnenberg, Barthélémy de, écuyer, et son épouse Greda   | 16, 102                   |
| Wurant   | 192                       |
| Wurant, Henri  | 41, 44, 45, 132, 252, 253 |
| Wurmes, Elsi   | 26                        |
| Ymein, Hans  | 73                        |



|   |                     |
|---|---------------------|
| Zaessingue, Aesch de  | 9                   |
| Zaessingue, Alselin de  | 94                  |
| Zaessingue, Antoine de  | 2, 90               |
| Zaessingue, Brandena de   | 68, 135             |
| Zaessingue, Catherine de, fille de Henri de Z.  | 3                   |
| Zaessingue, Elisabeth de, fille de Henri de Z.  | 3                   |
| Zaessingue, Elsinde de  | 32, 127             |
| Zaessingue, Hans Erhard de  | 141                 |
| Zaessingue, Henri de  | 3, 92               |
| Zaessingue, Hetzelo de  | 3, 34, 126          |
| Zaessingue, Jeannette de, fille de Richard de Z.  |                     |
| Zaessingue, Richard de  | 3, 27, 42, 113, 126 |
| Zaessingue, Rodolphe de   | 3, 19, 34           |
| Zaessingue, famille de  | 12, 15              |
| Zimmermann, Frédéric  | 167                 |
| Zschieferer, Adam   | 70                  |
| Zu Rhein, Agnès   | 36, 130             |
|   |                     |
| <b>TOPONYMIE</b><br><i>Sauf mention, les localités se situent dans le canton d'Altkirch (limites antérieures à 2014).</i>   |                     |
| Altkirch  | 1, 3, 5-8           |
| Altkirch, topographie<br><i>Lieux-dits</i> : Galgenberg : 139, 178, 256<br>Lußbuhel : 175<br>Roggenberg : 33, 48, 143<br>Burgraben : 5<br>Malefizgrund, Maletgrund : 59<br>Guschgraben : 59<br><i>Faubourgs</i> :<br>Suburbium by dem Steg : 5<br>Suburbium cerdonum : 40<br>Hindervorstadt : 168<br>Vorstadt : 149<br>Viculum / Ringmaur : 25, 156<br>Porte antérieure : 43<br>Porte Est : 142<br>Bain : 48, 143<br>Pressoir : 5, 8, 17<br>Moulin supérieur : 40<br><i>Fontaines</i> : Trinchelbrunn (sur le chemin vers Walheim): 8<br>Lochbrunn : 20, 27, 40, 104, 141, 174, 175, 256<br><i>Rues</i> :<br>Lochbrunweg : 174<br>Gerbergasse : 168, 171<br>Karrenweg (vers le Roggenberg) : 21, 27, 172<br>Vicus cerdonum : 24<br>Chemin appelé dem Steg : 24<br>Chemin vers le Roggenberg : 106<br>Die Kreygen (place) : 30 |                     |

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Jardin bei der Linden, en face du château : 33<br><i>Edifices</i> :<br>Rathaus, Ratstub, domus consulum, Burgerstub : 23, 29, 153, 155<br>Maison appelée Soultzmatt : 56<br>Maison appelée <i>zum Fuß</i> : 161<br>Der obern Ziegelschuren : 27<br><i>Jardins</i> :<br>Zer Kunden Matt : 27<br>Uff Vingerlins Matt : 27<br>Baumgarten : 27<br>Heinrich dechansgarten : 141<br>Maison des Franciscains : 49 |                                    |
| Altkirch, prieuré Saint-Morand<br>Tour : 21, 109<br>Lampe : 114<br>Autel de la Croix : 11, 81<br>Autel Saint-Jean-Baptiste : 26, 36, 79, 130<br>Livres : 145   |                                    |
| Aspach ( <i>/Alspach</i> ) (cant. Cernay)  | 47, 57, 216, 217-219               |
| Bâle (Canton, Suisse)  | 11, 38, 189, 190                   |
| Bâle, hôpital  | 53                                 |
| Bâle, couvent de Gnadenthal  | 11                                 |
| Bâle, couvent de Klingenthal   | 54                                 |
| Bâle, couvent de Sainte-Claire   | 61                                 |
| Bâle, couvent de Saint-Alban   | 13, 99, 208, 209                   |
| Bâle, couvent de Saint-Jean  | 190                                |
| Ballersdorf (cant. Dannemarie)   | 45, 132, 253                       |
| Balschwiller (cant. Dannemarie)  | 16, 75, 76, 220-221                |
| Belfort (Terr. Belfort)  | 1                                  |
| Berentzwiller  | 54                                 |
| Bernwiller (cant. Cernay)  | 64                                 |
| Bettendorf (cant. Hirsingue)   | 150, 205-209                       |
| Brinighoffen (auj. Saint-Bernard)  | 46                                 |
| Bubendorf (village disparu)  | 35, 120                            |
| Carspach   | 14, 15, 22, 27, 212-214            |
| Crispingen (village disparu)   | 3, 190                             |
| Dannemarie (chef l.)   | 45, 132, 253                       |
| Eglingen   | 71                                 |
| Emlingen   | 36                                 |
| Enschingen (auj. Saint-Bernard)  | 6, 157, 163, 222-223               |
| Eschentzwiller (cant. Habsheim)  | 6                                  |
| Feldbach (cant. Hirsingue)   | 10, 11, 13, 99, 148, 208, 209, 246 |
| Franken  | 229                                |
| Friesen (cant. Hirsingue)  | 38                                 |

|   |   |
|---|---|
| Hausgauen                                 | 11, 198-200   |
| Heidwiller                                | 46, 121, 215-216  |
| Heimersdorf (cant. Hirsingue)             | 207, 235-241, 250, 251  |
| Heimsbrunn (cant. Mulhouse-Sud)           | 63  |
| Hirsingue (chef-l. cant.)                 | 13, 50, 53, 58, 62, 99 (dîme), 163, 194, 201-204, 245, 246, 247 |
| Hirtzbach (cant. Hirsingue)               | 10, 95, 210-211, 251  |
| Ill (rivière)                             | 10, 14, 15, 107   |
| Illfurth                                  | 6, 51, 137, 138, 187, 191-192                                   |
| Illfurth, Burnkirch (église)              | 107   |
| Largitzen (cant. Hirsingue)               | 38, 39, 224-225   |
| Luemswiller                               | 12, 35, 55, 193-197   |
| Masevaux (chef-l. canton)                 | 3   |
| Mulhouse (chef-l. arr.)                   | 11  |
| (Nieder)Spechbach                         | 72  |
| (Ober)Morschwiller                        | 2, 47, 61-62, 73, 195, 233-234                                  |
| Riespach (cant. Hirsingue)                | 65  |
| Rouffach (chef-lieu canton)               | 70  |
| Ruederbach (cant. Hirsingue)              | 242, 246, 248   |
| Schwoben                                  | 60, 228-229   |
| Soultzmatt (cant. Rouffach)               | 6   |
| (Ober)Spechbach                           | 63-66, 70   |
| Tagolsheim                                | 37, 55, 138   |
| Tagsdorf                                  | 11, 57, 60, 132, 226-227, 253, 255                              |
| Thannenkirch (cant. Ribeauvillé)          | 165   |
| Tennach                                   | 11, 18, 101   |
| Traubach (cant. Dannemarie)               | 26, 112   |
| Ueberkummen (cant. Dannemarie)            | 76, 77  |
| Uetingen / Usingen / Vötingen = Jettingen | 42, 128, 230-232  |
| Valdiu (abbaye) (cant. Dannemarie)        | 26  |
| Waldighoffen (cant. Hirsingue)            | 35, 120   |
| Walheim                                   | 3, 8, 9, 17, 22, 50, 51, 73, 75, 137, 138, 182-192              |

|  |  |
|--|--|
| Wittersdorf                                      | 48, 60, 73, 143  |
| Zaessingue (cant. Landser)                       | 32, 127  |
| Zillisheim (cant. Mulhouse)                      | 80   |
|  |  |
| <b>METIERS, FONCTIONS</b>                        |  |
| Aubergiste / <i>hospes</i>                       | 34, 93, 154  |
| Bains, maître de                                 | 7  |
| Berger / <i>Pastor</i>                           | 50, 136  |
| Boucher / <i>Metzger / carnifex</i>              | 22, 24, 40, 138, 141, 178, 179, 180, 256   |
| Boulangier / <i>pistor</i>                       | 5, 17, 33, 40, 125, 161  |
| Charpentier / <i>Zimmermann</i>                  | 132, 166   |
| Charron / <i>currifex</i>                        | 34   |
| Cordonnier / <i>Schuhmacher</i>                  | 160  |
| Forgeron / <i>Schmitt</i>                        | 49, 142, 148, 181  |
| Notaire  | 142  |
| Pelletier / <i>Kurschener</i>                    | 162  |
| Potier / <i>Haffner</i>                          | 149  |
| Prêtre, <i>lütpriester, plebanus</i> , chapelain | 5, 7, 15, 18, 19, 20, 31, 35, 44, 45, 65, 68, 83, 87, 100, 101, 112, 120, 131, 132, 133, 148, 150, 173, 174, 177, 181, 192, 252, 254 |
| <i>Procurator</i>                                | 6, 25, 97, 146, 156  |
| <i>Schaffner</i>                                 | 157, 163, 232  |
| <i>Scriptor et receptor, Stadtschreiber</i>      | 58, 152, 154, 156  |
| Sellier / <i>Sattler</i>                         | 175  |
| Serrurier / <i>Schlosser</i>                     | 170  |
| <i>Stadtknecht</i>                               | 166  |
| Tailleur / <i>Sartor</i>                         | 49, 58, 117, 134   |
| Tailleur / <i>Sutor</i>                          | 56   |
| Tailleur de pierre, carrier / <i>Karrer</i>      | 73, 142  |
| Tanneur  | 3, 47  |
| Tisserand / <i>Weber / Textor</i>                | 8, 45, 132, 253  |
| Tondeur / <i>Scherer</i>                         | 246  |
| Tonnellier / <i>Cuparius</i>                     | 8, 162   |
| <i>Weibel</i>                                    | 232  |